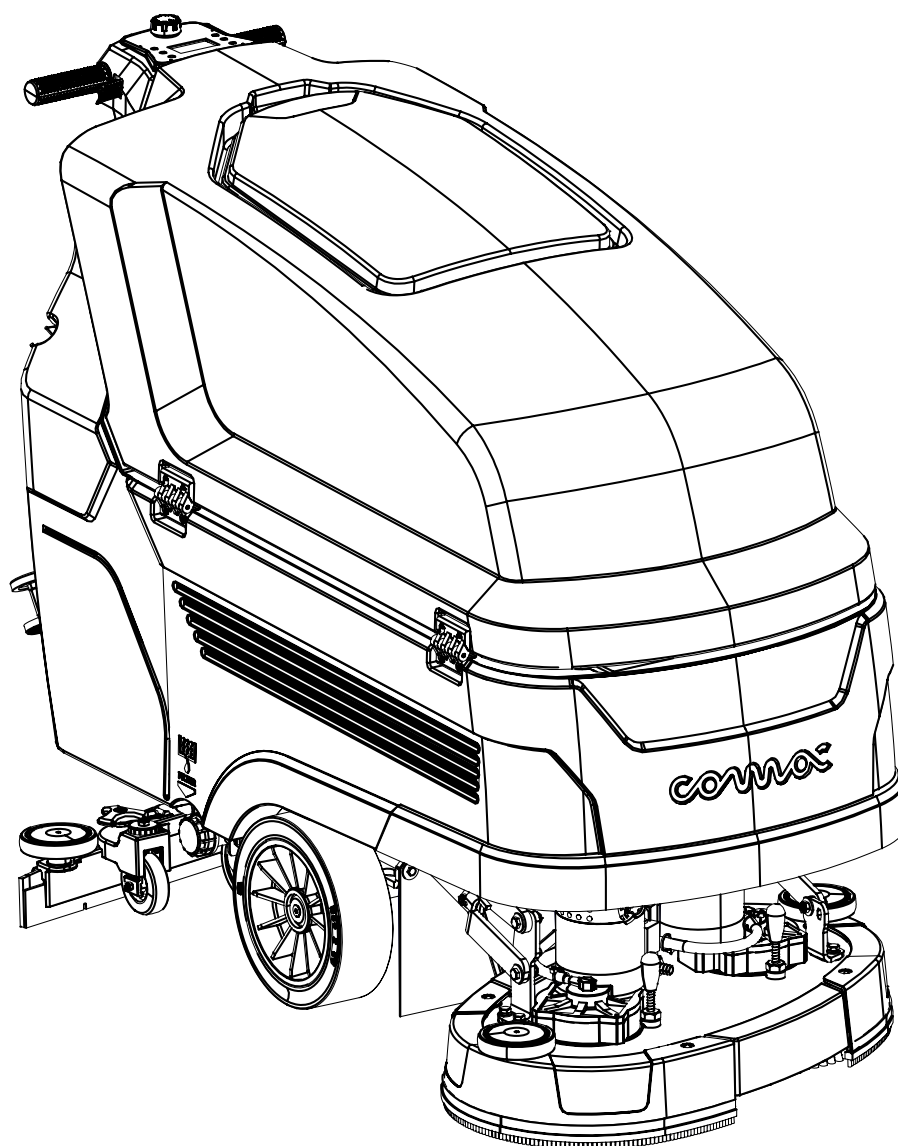


VEGO 2019



SCRUBBING MACHINES

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

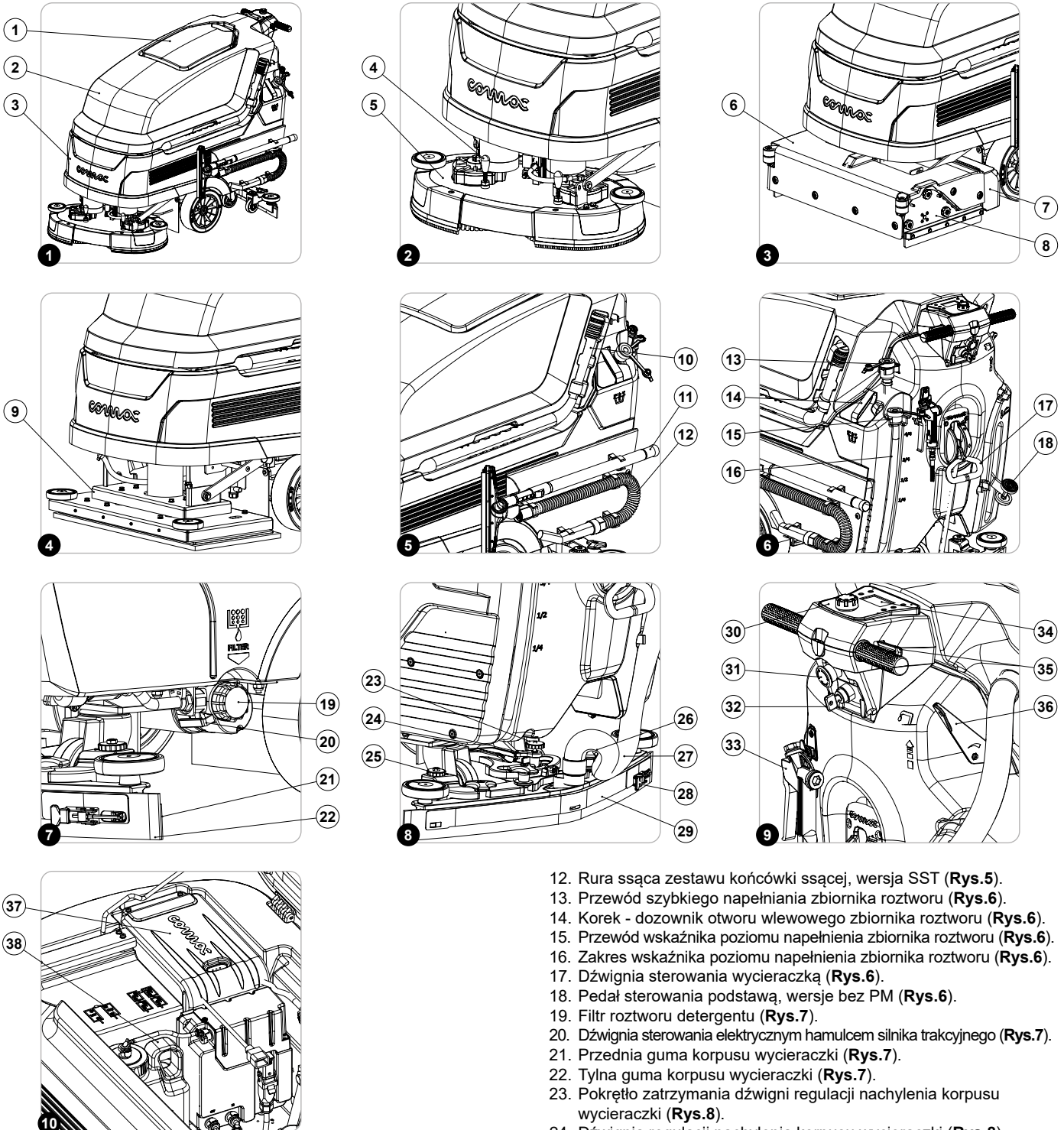


SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI	3
ROZMIESZCZENIE GŁÓWNYCH ELEMENTÓW MASZyny	5
OPIS OGÓLNY	6
OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA	6
SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI	6
CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI	7
ODBIORCY	7
PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI	7
ODBIÓR MASZyny	7
WSTĘP	7
DANE IDENTYFIKACYJNE	7
OPIS TECHNICZNY	7
PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZyny	7
BEZPIECZEŃSTWO	7
ZASADY	7
TABLICZKA ZNAMIONOWA	8
DANE TECHNICZNE	8
SYMBOLE I ETYKIETY STOSOWANE W MASZynie	9
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZynie	9
ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZynie	10
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA PANELU STEROWANIA	11
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA PANELU STEROWANIA	11
PRZYGOTOWANIE MASZyny	12
PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny	13
ROZPAKOWYWANIE MASZyny (wersje bez PM)	13
ROZPAKOWYWANIE MASZyny (wersje z PM)	13
TRANSPORTOWANIE MASZyny	14
ZABEZPIECZANIE MASZyny	14
STOSOWANY TYP AKUMULATORA	14
WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZyny	14
KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW	15
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	15
WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO	16
MONTAŻ SZCZOTKI (WERSJA MYJĄCA)	16
MONTAŻ SZCZOTKI (WERSJA ZAMIATAJĄCA)	16
MONTAŻ PADA ŚCIERNEGO (WERSJA ORBITALNA)	16
MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI	17
NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU	17
ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO	17
PRZYGOTOWANIE DO PRACY	18
ROZPOCZĘCIE PRACY	19
WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA	20
LICZNIK	21
MYCIE Z SUSZENIEM	21
MYCIE BEZ SUSZENIA	21
SUSZENIE	22
TRYB ECO MODE	23
REGULACJA ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (wersje bez systemu CDS)	23
REGULACJA ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (wersje z systemem CDS)	23
REGULACJA PRĘDKOŚCI	23
WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE BIEGU WSTECZNEGO	24
ZESTAW KOŃCÓWKI SSĄCEJ	24
ZESTAW PISTOLETU SPRYSKUJĄCEGO	25
DODATKOWY NACISK PODSTAWY	25
PRZYCISK AWARYJNY	25
EKRAN ALARMU	25

WŁĄCZANIE ZNACZNIKÓW (WERSJE CFC)	26
PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA	26
KONIEC PRACY	26
ZALECANE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE	27
CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI	29
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA ZAMIATAJĄCA)	29
CZYSZCZENIE SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA MYJĄCA)	29
CZYSZCZENIE SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA ZAMIATAJĄCA)	29
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	30
CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO	30
CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO	30
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU	30
CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO	30
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (WERSJE CDS)	31
CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ	31
WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI	31
WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE)	32
WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE ZAMIATAJĄCE)	32
CZYNNOŚCI REGULACJI	32
REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI	32
WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK	33
NAPRAWA USTEREK	34
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE	36

ROZMIESZCZENIE GŁÓWNYCH ELEMENTÓW MASZyny



Główne elementy maszyny to:

1. Pokrywa zbiornika rekuperacyjnego (Rys.1).
2. Zbiornik rekuperacyjny (Rys.1).
3. Zbiornik rozwaru (Rys.1).
4. Trzpień blokady obrotu tarczy szczotki (Rys.2).
5. Podstawa wersji myjącej (Rys.2).
6. Podstawa wersji zmiatającej (Rys.3).
7. Zbiornik na odpady (Rys.4).
8. Obudowa zasłaniająca przednią szczotkę (Rys.3).
9. Podstawa wersji orbitalnej (Rys.4).
10. Przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego (Rys.5).
11. Rura przedłużająca zestawu końcówki ssącej, wersja SST (Rys.5).

12. Rura ssąca zestawu końcówki ssącej, wersja SST (Rys.5).
13. Przewód szybkiego napełniania zbiornika rozwaru (Rys.6).
14. Korek - dozownik otworu wlewowego zbiornika rozwaru (Rys.6).
15. Przewód wskaźnika poziomu napełnienia zbiornika rozwaru (Rys.6).
16. Zakres wskaźnika poziomu napełnienia zbiornika rozwaru (Rys.6).
17. Dźwignia sterowania wycieraczką (Rys.6).
18. Pedal sterowania podstawą, wersje bez PM (Rys.6).
19. Filtr rozwaru detergentu (Rys.7).
20. Dźwignia sterowania elektrycznym hamulcem silnika trakcyjnego (Rys.7).
21. Przednia guma korpusu wycieraczki (Rys.7).
22. Tylna guma korpusu wycieraczki (Rys.7).
23. Pokrętko zatrzymania dźwigni regulacji nachylenia korpusu wycieraczki (Rys.8).
24. Dźwignia regulacji nachylenia korpusu wycieraczki (Rys.8).
25. Pokrętko regulacji wysokości korpusu wycieraczki (Rys.8).
26. Pokrętko mocowania korpusu wycieraczki (Rys.8).
27. Pokrętko mocowania dolnego korpusu wycieraczki (Rys.8).
28. Dźwignia zwalniania płytki mocującej tylną gumę (Rys.8).
29. Płytki mocująca tylną gumę (Rys.8).
30. Panel sterowania (Rys.9).
31. Awaryjny przycisk grzybkowy (Rys.9).
32. Główny przełącznik kluczykowy (Rys.9).
33. Zestaw pistoletu do czyszczenia zbiornika, wersja SST (Rys.9).
34. Wyświetlacz sterowania (Rys.9).
35. Dźwignia czuwaka (Rys.9).
36. Dźwignia sterowania zaworem rozwaru detergentu (Rys.9).
37. Ładowarka pokładowa, wersje CB (Rys.10).
38. Zbiornik na produkty chemiczne, wersje CDS (Rys.10).

OPIS OGÓLNY

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione. **Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.**

OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać i zastosować się do instrukcji zamieszczonych w niniejszym dokumencie, a także do instrukcji zawartych w dokumencie dostarczonym z maszyną „OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA” (kod dokumentu 10083659).

SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI

	Symbol otwartej książki z literą i: Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.
	Symbol otwartej książki: Informuje operatora, iż powinien on przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.
	Symbol miejsca zadaszonego: Procedury poprzedzone tym symbolem należy koniecznie wykonywać w miejscu zadaszonym i suchym.
	Symbol informacyjny: Wskazuje operatorowi dodatkową informację, w celu lepszego użytkowania maszyny.
	Symbol ostrzeżenia: Uważnie przeczytać fragmenty instrukcji poprzedzone tym symbolem. Bezpieczeństwo operatora i urządzenia wymaga skrupulatnego przestrzegania podanych tutaj treści.
	Symbol zagrożenia substancjami korozyjnymi: Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez substancje korozyjne.
	Symbol zagrożenia wyciekami kwasu z akumulatorów: Wskazuje operatorowi zagrożenie wyciekami kwasu lub oparami kwasu z akumulatorów podczas ich ładowania.
	Symbol zagrożenia poruszającymi się wózkami: Oznacza przewożenie opakowanego produktu za pomocą odpowiednich wózków transportowych, zgodnych z obowiązującymi przepisami prawa.
	Symbol obowiązku wentylacji pomieszczenia: Wskazuje operatorowi konieczność wentylacji pomieszczenia podczas ładowania akumulatorów.
	Symbol obowiązku stosowania rękawic ochronnych: Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty o ostrych krawędziach.
	Symbol obowiązku stosowania narzędzi: Informuje operatora o konieczności używania narzędzi, które nie znajdują się w opakowaniu maszyny.
	Symbol zakazu wchodzenia: Wskazuje operatorowi zakaz wchodzenia na elementy maszyny, aby uniknąć poważnych obrażeń.
	Symbol recyklingu: Informuje operatora, że powinien wykonywać operacje zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, które obowiązują w miejscu eksploatacji urządzenia.
	Symbol utylizacji: Przed utylizacją urządzenia uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem.

CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie klientowi wszystkich informacji niezbędnych do eksploatacji urządzenia w sposób właściwy, samodzielny i możliwie najbezpieczniejszy. Zawiera informacje dotyczące kwestii technicznych, bezpieczeństwa, funkcjonowania, zatrzymywania urządzenia, konserwacji, części zamiennych oraz złomowania. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy powinni uważnie przeczytać wskazówki zawarte w tej instrukcji. W razie wątpliwości odnośnie do prawidłowej interpretacji instrukcji, skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym COMAC, które udzieli niezbędnych wyjaśnień.

ODBIORCY

Niniejsza instrukcja jest skierowana zarówno do operatorów jak i do techników odpowiedzialnych za konserwację urządzenia. Operatorzy nie mogą wykonywać czynności zarezerwowanych dla wykwalifikowanych techników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI

Instrukcję użytkowania i konserwacji należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w przeznaczonej do tego teczce, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem płynów i innych czynników mogących negatywnie wpłynąć na jej czytelność.

ODBIÓR MASZYN

w momencie odbioru maszyny należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

WSTĘP

Wszystkie maszyny do czyszczenia podłóg mogą dobrze działać i wydajnie pracować tylko pod warunkiem, jeśli są prawidłowo eksploatowane i utrzymywane w pełnej sprawności, dzięki konserwacji opisanej w załączonej dokumentacji. Dlatego prosimy o uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji i ponowne jej czytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

DANE IDENTYFIKACYJNE

W przypadku wzywania obsługi technicznej lub zamawiania części zamiennych, należy zawsze podać model, wersję i numer seryjny umieszczony na tabliczce znamionowej.

OPIS TECHNICZNY

Vega 2019 to maszyna do czyszczenia podłóg, która - dzięki wykorzystaniu mechanicznego działania jednej lub dwóch szczotek oraz chemicznego działania roztworu wody i detergentu - może czyścić szeroką gamę podłóg i usuwać różnego rodzaju zabrudzenia, zbierając po drodze usunięty brud i roztwór środka czyszczącego, który nie został wchłonięty przez podłoże. **Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZYN

Ta maszyna jest zaprojektowana i przeznaczona do czyszczenia (mycie i suszenie) przez wykwalifikowanych operatorów, podłóg gładkich i zwartych, w środowisku handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa. Maszyna do czyszczenia podłóg nie nadaje się do mycia dywanów ani wykładzin. Maszyna jest przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych.



UWAGA: maszyna nie jest przystosowana do pracy w deszczu lub w strumieniach wody.



ZABRANIA SIĘ używania maszyny w środowisku o atmosferze wybuchowej do zbiórki niebezpiecznych pyłów lub łatwopalnych cieczy. Ponadto maszyna nie może być użytkowana do transportowania przedmiotów lub osób.

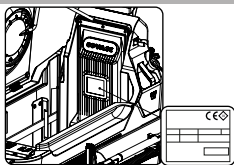
BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakikolwiek program zapobiegania wypadkom.

ZASADY

Wszelkie odniesienia do określeń: do przodu i do tyłu, przedni i tylny, prawy i lewy, podane w niniejszej instrukcji, dotyczą operatora w pozycji jazdy z rękoma na kierownicy.

TABLICZKA ZNAMIONOWA



Tabliczka znamionowa umieszczona jest wewnątrz maszyny, nad obudową pokrywy instalacji elektrycznej. Znajdują się na niej główne informacje dotyczące maszyny, a zwłaszcza jej numer seryjny. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych. Na tabliczce znamionowej można odczytać następujące informacje:



1. Masa w kg akumulatorów zasilających urządzenie.
2. Stopień ochrony IP urządzenia.
3. Masa brutto urządzenia w kg.
4. Kod identyfikacyjny urządzenia.
5. Numer seryjny urządzenia.
6. Nazwa identyfikacyjna urządzenia.
7. Moc znamionowa pobierana przez urządzenie wyrażona w W.
8. Maksymalne nachylenie pokonywane podczas pracy wyrażone w %.
9. Rok produkcji urządzenia.
10. Napięcie znamionowe urządzenia wyrażone w V.
11. Nazwa handlowa i adres producenta urządzenia.

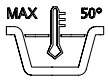
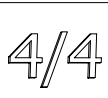
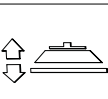
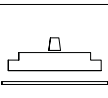
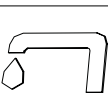
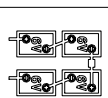
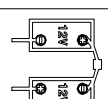
DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE	J.M. [KMS]	VEGA 65 BT	VEGA 75 BT	VEGA 85 BT	VEGA 70 BTo	VEGA 70 BTs
Moc znamionowa maszyny	KW	1,5	1,7	1,7	1,4	1,6
Teoretyczna wydajność robocza do	m ² /h	2425	2830	3145	2630	2370
Maksymalna szerokość robocza	mm	655	765	850	710	640
Szerokość wycieraczki	mm	785	885	985	885	885
Szczotka podstawy myjącej (Ø włosie zewnętrzne)	mm	340	400	440	-	-
Pad ścienny podstawy orbitalnej (szerokość - długość)	mm	-	-	-	710 - 355	-
Szczotka podstawy ze szczotkami (Ø włosie zewnętrzne - długość)	mm	-	-	-	-	180 - 615
Charakterystyka elektryczna silnika podstawy	V - W	24 - 400	24 - 500	24 - 500	24 - 680	24 - 450
Liczba obrotów pojedynczej szczotki	obr/min	140	140	140	-	550
Liczba oscylacji pada ściennego	obr/min	-	-	-	2000	-
Ciężar wywierany na podłoże przez podstawę	kg	52	52	52	45	33
Parametry elektryczne silnika napędu (napięcie - moc)	V - W	24 - 300	24 - 300	24 - 300	24 - 300	24 - 300
Maksymalne nachylenie robocze (GVW)	%	9	9	9	9	9
Maksymalna prędkość w fazie roboczej	Km/h	4,3	4,3	4,3	4,3	4,3
Parametry elektryczne silnika zasysania (napięcie - moc)	V - W	24 - 422	24 - 422	24 - 422	24 - 422	24 - 422
Podciśnienie zespołu zasysania	kPa	11,9	11,9	11,9	11,9	11,9
Maksymalna pojemność zbiornika roztworu	l	76	76	76	76	76
Maksymalna pojemność zbiornika rekuperacyjnego	l	113	113	113	113	113
Maksymalna pojemność zbiornika detergentu (wersje CDS)	l	3	3	3	3	3
Maksymalna pojemność zbiornika na odpady	l	-	-	-	-	5
Minimalne wymiary nawrotu	mm	1600	1600	1600	1600	1600
Wymiary maszyny (długość - wysokość - szerokość)	mm	1495 1055 785	1515 1055 885	1545 1055 985	1390 1055 885	1475 1055 885
Wymiary wnętrza na akumulatory (długość - wysokość - szerokość)	mm	525 385 325	525 385 325	525 385 325	525 385 325	525 385 325
Waga pustej maszyny	Kg	169	178	187	187	180
Masa maszyny w transporcie	Kg	297	306	315	315	307
GVW	Kg	368	377	386	386	394
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku operatora [ISO 11201] (L _{pA})	dB	<70	<70	69	69	69,6

DANE TECHNICZNE	J.M. [KMS]	VEGA 65 BT	VEGA 75 BT	VEGA 85 BT	VEGA 70 BT ₀	VEGA 70 BT _s
Poziom mocy akustycznej [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] (L _{WA})	dB	<80	<80	80,27	80,27	85,43
Niepewność K _{pA}	dB	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Drgania ręka-ramię [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiarowa drgań		4%	4%	4%	4%	4%

SYMBOLE I ETYKIETY STOSOWANE W MASZYNIE

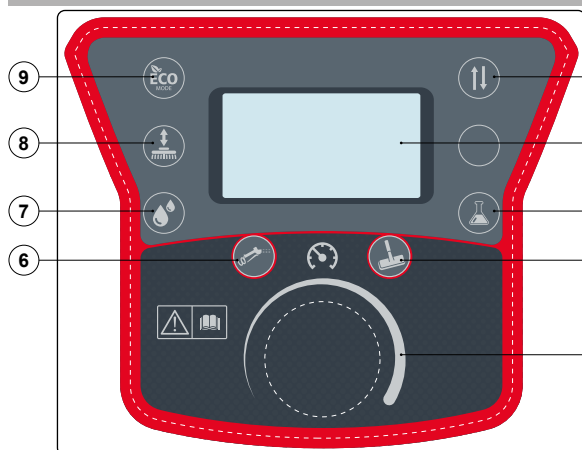
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE

	Symbol lokalizacji korpusu filtra: Umieszczony w bocznej części po prawej stronie maszyny, wskazuje położenie filtra zbiornika roztworu.
	Symbol przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego - zbiornika roztworu: Umieszczony z tyłu po lewej stronie maszyny i wskazuje położenie przewodu spustowego zbiornika roztworu.
	Symbol maksymalnej temperatury napełniania zbiornika roztworu: Umieszczony w bocznej części po lewej stronie maszyny i wskazuje maksymalną temperaturę, którą powinna mieć woda, by w pełni bezpiecznie napełnić zbiornik roztworu.
	Symbol napełnienia zbiornika roztworu: Umieszczony z tyłu po lewej stronie maszyny i wskazuje ilość wody lub roztworu detergentu, która się w nim znajduje. Symbol znajdujący się z boku wskazuje, że zbiornik jest napełniony do jednej czwartej swojej pojemności.
	Symbol napełnienia zbiornika roztworu: Umieszczony z tyłu po lewej stronie maszyny i wskazuje ilość wody lub roztworu detergentu, która się w nim znajduje. Symbol znajdujący się z boku wskazuje, że zbiornik jest napełniony do połowy swojej pojemności.
	Symbol napełnienia zbiornika roztworu: Umieszczony z tyłu po lewej stronie maszyny i wskazuje ilość wody lub roztworu detergentu, która się w nim znajduje. Symbol znajdujący się z boku wskazuje, że zbiornik jest napełniony do trzech czwartych swojej pojemności.
	Symbol napełnienia zbiornika roztworu: Umieszczony z tyłu po lewej stronie maszyny i wskazuje ilość wody lub roztworu detergentu, która się w nim znajduje. Symbol znajdujący się z boku wskazuje, że zbiornik jest pełny.
	Symbol pozycji pedału sterowania podstawą (wersje bez PM): Umieszczony z tyłu po prawej stronie maszyny, wskazuje pedał sterowania podstawą.
	Symbol pozycji dźwigni sterującej wycieraczką: Umieszczony z tyłu maszyny, wskazuje dźwignię sterującą wycieraczką.
	Symbol pozycji dźwigni sterowania zaworem: Umieszczony z tyłu po prawej stronie maszyny i wskazuje dźwignię sterowania zaworem roztworu detergentu.
	Symbol podłączania akumulatorów (6 V): Umieszczony w przedniej części zbiornika roztworu, wskazuje sposób podłączenia akumulatorów 6 V w celu uzyskania napięcia całkowitego 24 V.
	Symbol podłączania akumulatorów (12 V): Umieszczony w przedniej części zbiornika roztworu, wskazuje sposób podłączenia akumulatorów 12 V w celu uzyskania napięcia całkowitego 24 V.

ETYKIETY UMIESZCZONE NA MASZYNIE

	Symbol wyłącznika głównego: Umieszczony w pobliżu kolumny sterującej, wskazuje główny wyłącznik maszyny.
	Naklejka elementu sterującego zaworem roztworu środka czyszczącego: Znajduje się z tyłu po prawej stronie maszyny, wskazuje dźwignię sterowania zaworem roztworu detergentu.
	Naklejka z ostrzeżeniem przypominającym o przeczytaniu instrukcji użytkowania i konserwacji: Znajduje się nad zbiornikiem rekuperacyjnym, w pobliżu kolumny sterującej i wskazuje operatorowi konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi i konserwacji przez rozpoczęciem korzystania z maszyny.
	Etykieta ostrzegawcza podczas ładowania akumulatorów: Znajduje się wewnątrz maszyny nad zbiornikiem rekuperacyjnym, w pobliżu akumulatorów i wskazuje operatorowi konieczność zachowania ostrożności podczas wykonywania cyklu ładowania akumulatorów.
	Naklejka z kolejnością ładowania akumulatorów (wersje bez CB): Znajduje się wewnątrz maszyny nad zbiornikiem rekuperacyjnym, w pobliżu akumulatorów i wskazuje operatorowi kolejność czynności, które należy wykonać w celu prawidłowego naładowania akumulatorów.
	Naklejka z kolejnością ładowania akumulatorów (wersje z CB): Znajduje się wewnątrz maszyny nad zbiornikiem rekuperacyjnym, w pobliżu akumulatorów i wskazuje operatorowi kolejność czynności, które należy wykonać w celu prawidłowego naładowania akumulatorów.
	Etykieta dotycząca użytkowania maszyny: Znajduje się w tylnej części maszyny, w pobliżu głównego wyłącznika i całkowicie zakazuje operatorowi zasysania/gromadzenia łatwopalnych i/lub wybuchowych pyłów i/lub cieczy lub rozżarzonych części.
	Naklejka dotycząca konserwacji filtra układu wodnego: Znajduje się z tyłu po prawej stronie maszyny, wskazuje operatorowi konieczność wyczyszczenia filtra układu wodnego po każdym cyklu roboczym.
	Naklejka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem zmiążdżenia dłoni: Znajduje się wewnątrz maszyny nad zbiornikiem roztworu, w pobliżu uchwytu do podnoszenia zbiornika rekuperacyjnego, wskazuje operatorowi niebezpieczeństwo uszkodzenia dłoni w wyniku zmiążdżenia między dwiema powierzchniami.
	Naklejka z ostrzeżeniem przypominającym o przeczytaniu instrukcji użytkowania i konserwacji: Znajduje się z tyłu maszyny, w pobliżu dźwigni sterowania wycieraczką i wskazuje operatorowi konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi i konserwacji przez rozpoczęciem korzystania z maszyny.
	Naklejka pozycji ładowania akumulatorów: Znajduje się wewnątrz maszyny, nad zbiornikiem roztworu, w pobliżu dźwigni zatrzymania obrotu zbiornika rekuperacyjnego, wskazuje operatorowi sposób ustawienia zbiornika rekuperacyjnego podczas ładowania akumulatorów.
	Etykieta pozycji konserwacji: Znajduje się wewnątrz maszyny, nad zbiornikiem roztworu, w pobliżu dźwigni zatrzymania obrotu zbiornika rekuperacyjnego, wskazuje operatorowi sposób ustawienia zbiornika rekuperacyjnego podczas konserwacji podzespołów znajdujących się wewnątrz wnęki akumulatorów.
	Naklejka z ostrzeżeniami dotyczącymi automatycznego systemu dozowania roztworu detergentu (wersje z CDS): Znajduje się wewnątrz maszyny, nad zbiornikiem rekuperacyjnym, w pobliżu zbiornika detergentu, wskazuje operatorowi, jaki rodzaj pH może być stosowany z systemem CDS bez uszkodzenia go.
	Naklejka roztworu detergentu (wersje z CDS): Znajduje się wewnątrz maszyny, nad zbiornikiem rekuperacyjnym, w pobliżu zbiornika detergentu i wskazuje operatorowi pojemność zbiornika detergentu oraz wartość procentową roztworu systemu CDS.
	Naklejka z ostrzeżeniami dotyczącymi automatycznego systemu dozowania roztworu detergentu (wersje z CDS): Znajduje się nad zbiornikiem detergentu i wskazuje operatorowi, jaki rodzaj pH może być stosowany z systemem CDS bez uszkodzenia go.

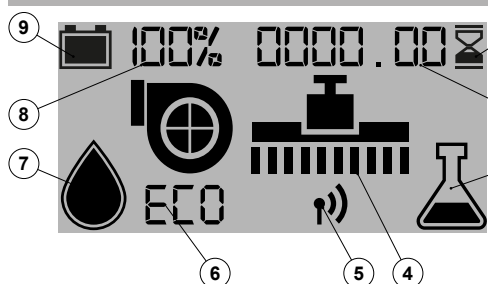
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA PANELU STEROWANIA



Ekran sterowania dzieli się na:

1. Symbol przełącznika jazdy do tyłu: wskazuje przełącznik, który umożliwia uruchomienie biegu wstecznego.
2. Wyświetlacz sterowania: jest to wyświetlacz cyfrowy, który umożliwia podgląd parametrów ustawionych w maszynie podczas jej użytkowania.
3. Symbol regulacji zawartości procentowej detergentu (wersje z systemem CDS): wskazuje przełącznik, który umożliwia wyregulowanie wartości procentowej detergentu znajdującej się w układzie wodnym.
4. Symbol włączenia końcówki ssącej (wersje SST): wskazuje przełącznik, który umożliwia włączenie funkcji końcówki ssącej (patrz paragraf „FUNKCJA KOŃCÓWKI SSĄCEJ”).
5. Symbol potencjometru silnika napędu: wskazuje pokrętkę, które umożliwia wyregulowanie potencjometru związanego z silnikiem napędu.
6. Symbol aktywacji pistoletu do czyszczenia zbiornika (wersje SST): wskazuje przełącznik, który umożliwia włączenie funkcji pistoletu do czyszczenia zbiornika (patrz paragraf „FUNKCJA PISTOLETU DO CZYSZCZENIA ZBIORNIKA”).
7. Symbol regulacji ilości wody (wersje z systemem CDS): wskazuje przełącznik, który umożliwia wyregulowanie wartości procentowej wody znajdującej się w układzie wodnym.
8. Symbol elementu sterowania podstawą (wersje z systemem PM): wskazuje przycisk, który umożliwia sterowanie podnośnikiem służącym do podnoszenia podstawy.
9. Symbol programu ECO-MODE: wskazuje przełącznik, który umożliwia aktywację trybu pracy ECO-MODE.

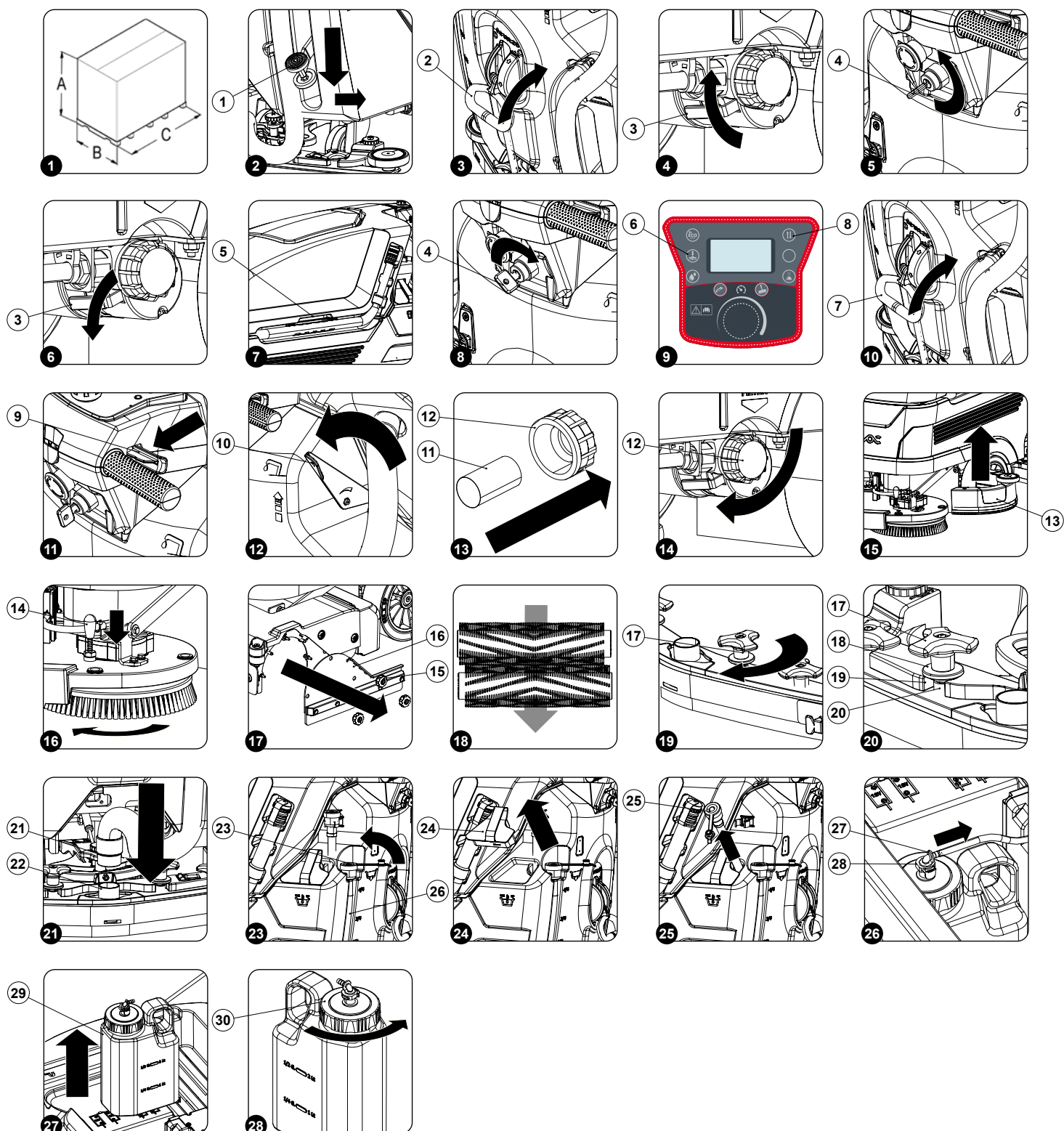
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA PANELU STEROWANIA



Ekran sterowania dzieli się na:

1. Symbol graficzny, który przedstawia licznik maszyny (patrz paragraf „LICZNIK MASZINY”).
2. Wartość liczbową, która wskazuje całkowity czas pracy maszyny, wartość wyrażona jest w godzinach i minutach (patrz paragraf „LICZNIK MASZINY”).
3. Symbol graficzny, który przedstawia wartość procentową detergentu znajdującego się w układzie wodnym maszyny (patrz paragraf „REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU”).
4. Symbol graficzny, który wskazuje rodzaj używanego programu pracy (patrz rozdział „PRACA”).
5. Symbol graficzny, który wskazuje, że system CFC jest aktywny.
6. Symbol graficzny, który wskazuje, że tryb pracy ECO-MODE jest aktywny (patrz paragraf „TRYB ECO-MODE”).
7. Symbol graficzny, który przedstawia ilość wody znajdującej się w układzie wodnym maszyny (patrz paragraf „REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU”).
8. Wartość liczbową, która wskazuje wartość procentową naładowania akumulatorów znajdujących się w maszynie (patrz paragraf „POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW”).
9. Symbol graficzny, który wskazuje wartość procentową naładowania akumulatorów znajdujących się w maszynie (patrz paragraf „POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORÓW”).

PRZYGOTOWANIE MASZyny



PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny

Całkowita waga maszyny z opakowaniem: Vega 2019 65 Bt= 000kg; Vega 2019 75 Bt= 000kg; Vega 2019 85 Bt= 000kg; Vega 2019 70 Bto= 000kg; Vega 2019 70 Bts= 000kg.

Łączne wymiary opakowania: A= 000 cm B= 000 cm C= 000 cm

 **UWAGA:** zaleca się zachowanie wszystkich elementów opakowania na wypadek ewentualnego transportu urządzenia.

 **UWAGA:** opakowane urządzenie przewozić wózkami spełniającymi wymogi przepisów oraz odpowiednimi pod względem wymiarów i wagi opakowania.

ROZPAKOWYWANIE MASZyny (wersje bez PM)

Maszyna znajduje się w specjalnym opakowaniu. W celu wyjęcia jej z opakowania, wykonać następujące czynności:

1. Ustawić dolną część zewnętrznego opakowania na ziemi.

 **NOTA:** Punktem odniesienia są piktogramy wydrukowane na pudełku.

2. Zdjąć zewnętrzne opakowanie.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Podnieść korpus podstawy, nacisnąć do dołu pedał podstawy (1) znajdujący się w tylnej części maszyny (**Rys.2**).
4. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić dźwignię sterowania wycieraczką (2) zgodnie z kierunkiem strzałki znajdującej się na (**Rys.3**). Dźwignia jest umieszczona z tyłu maszyny.
5. Maszyna jest zamocowana do palety za pomocą klinów blokujących koła i podstawę. Kliny należy usunąć.
6. Ustawić się z tyłu maszyny i wyłączyć hamulec elektryczny, obrócić dźwignię (3) zgodnie z kierunkiem strzałki (**Rys.4**).
7. Zjechać maszyną z palety, podkładając nachylony podest.

 **NOTA:** Nie zakładać szczotki ani tylnej wycieraczki przed rozładowaniem maszyny i chronić podstawę szczotki i wspornik wycieraczki przed silnymi uderzeniami.

 **NOTA:** Podczas popychania maszyny hamulec elektryczny nie może być załączony. Maszyna posiada hamulec bezpieczeństwa. Po przekroczeniu określonej prędkości krytycznej automatycznie uruchamia się wewnętrzny układ hamulcowy.

ROZPAKOWYWANIE MASZyny (wersje z PM)

Maszyna znajduje się w specjalnym opakowaniu. W celu wyjęcia jej z opakowania, wykonać następujące czynności:

1. Ustawić dolną część zewnętrznego opakowania na ziemi.

 **NOTA:** Punktem odniesienia są piktogramy wydrukowane na pudełku.

2. Zdjąć zewnętrzne opakowanie.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona. Jeśli nie, ustawić wyłącznik główny (4) w pozycji „0”, obracając klucz o jedną czwartą obrotu w lewo (**Rys.5**). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
4. Ustawić się z tyłu maszyny i włączyć hamulec elektryczny, obrócić dźwignię (3) zgodnie z kierunkiem strzałki (**Rys.6**).
5. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do oporu.
6. Podłączyć złącze akumulatora pastylkowego do złącza głównego układu.

 **OSTRZEŻENIE:** Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel.

7. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik do ustawienia go w pozycji roboczej.
8. Maszyna jest zamocowana do palety za pomocą klinów blokujących koła i podstawę. Kliny należy usunąć.
9. Włączyć maszynę, ustawić główny wyłącznik (4) do pozycji „I”, obrócić kluczyk o jedną czwartą obrotu w prawo (**Rys.8**).
10. Podnieść korpus podstawy, nacisnąć przycisk „STEROWANIE PODSTAWĄ” (6) na panelu sterowania (**Rys.9**).
11. Wyłączyć maszynę, ustawiając główny wyłącznik (4) w pozycji „0”, obracając kluczyk o jedną czwartą obrotu w lewo (**Rys.5**). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
12. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić dźwignię sterowania wycieraczką (7) zgodnie z kierunkiem strzałki znajdującej się na (**Rys.10**). Dźwignia jest umieszczona z tyłu maszyny.
13. Ustawić się z tyłu maszyny i wyłączyć hamulec elektryczny, obrócić dźwignię (3) zgodnie z kierunkiem strzałki (**Rys.4**).
14. Zjechać maszyną z palety, podkładając nachylony podest.

 **NOTA:** Nie zakładać szczotki ani tylnej wycieraczki przed rozładowaniem maszyny i chronić podstawę szczotki i wspornik wycieraczki przed silnymi uderzeniami. Podczas popychania maszyny hamulec elektryczny nie może być załączony. Maszyna posiada hamulec bezpieczeństwa. Po przekroczeniu określonej prędkości krytycznej automatycznie uruchamia się wewnętrzny układ hamulcowy.

TRANSPORTOWANIE MASZyny

Aby bezpiecznie przetransportować maszynę, należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu i zbiornik rekuperacyjny są opróżnione, w przeciwnym przypadku opróżnić je (patrz paragraf "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)" i "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)").
2. Wsunąć klucz (4) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „I” (**Rys.8**).
3. Podnieść korpus podstawy, w wersjach bez PM nacisnąć pedał „STEROWANIE PODSTAWA” (1) znajdujący się z tyłu maszyny (**Rys.2**). W wersjach z PM podnieść korpus podstawy, naciskając przycisk „STEROWANIE PODSTAWA” (6) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys.9**).
4. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara dźwignię sterowania wycieraczką (7) (**Rys.10**).
5. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka (9) (**Rys.11**) maszyna zaczyna się poruszać.
6. Za pomocą rampy, wjechać maszyną na środek transportu.

 **OSTROŻNIE:** podczas tej czynności upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się żadne przedmioty ani osoby.

 **NOTA:** Nachylenie używanej rampy powinno być takie, aby nie spowodować poważnych uszkodzeń maszyny.

7. Po ustawieniu maszyny na środku transportu, umieścić wyłącznik główny w pozycji „0”, obracając kluczyk (4) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
8. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do oporu.
9. Odłączyć akumulator od głównej instalacji.

 **OSTRZEŻENIE:** Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel.

10. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik do ustawienia go w pozycji roboczej.
11. Przymocować maszynę do używanego środka transportu.

 **OSTRZEŻENIE:** zabezpieczyć maszynę zgodnie z obowiązującymi w kraju użytkownika przepisami, aby nie mogła się przesunąć lub wyrzucić.

ZABEZPIECZANIE MASZyny

Czynności zabezpieczające maszynę w celu umożliwienia bezpiecznego wykonania określonych czynności to:

1. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest pusty. Jeżeli nie, opróżnić go (patrz paragraf "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU](#)").
2. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeżeli nie, opróżnić go (patrz paragraf "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)").
3. Wsunąć klucz (4) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „I” (**Rys.8**).
4. Podnieść korpus podstawy, w wersjach bez PM nacisnąć pedał „STEROWANIE PODSTAWA” (1) znajdujący się z tyłu maszyny (**Rys.2**). W wersjach z PM podnieść korpus podstawy, naciskając przycisk „STEROWANIE PODSTAWA” (6) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys.9**).

 **NOTA:** aby zablokować podstawę w pozycji podniesionej, nacisnąć do oporu pedał (1), a następnie przesunąć go do prawej strony maszyny (**Rys.2**).

5. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara dźwignię sterowania wycieraczką (7) (**Rys.10**).
6. Ustawić wyłącznik główny w pozycji „0”, obracając kluczyk (4) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.5**). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
7. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do oporu.
8. Odłączyć akumulator od głównej instalacji.

 **OSTRZEŻENIE:** Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel.

9. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik do ustawienia go w pozycji roboczej.

STOSOWANY TYP AKUMULATORA

Do zasilania maszyny należy używać akumulatorów hermetycznych do napędu z rekombinacją gazu lub w technologii żelowej. Używane akumulatory powinny spełniać wymogi norm: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7). W celu uzyskania odpowiednich osiągnięć maszyny, zaleca się stosowanie czterech baterii 6V MFP 180Ah/C₅.

WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZyny

Aby włożyć akumulatory do maszyny, zwrócić się do pracownika technicznego centrum pomocy COMAC.

 **OSTRZEŻENIE:** COMAC zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody materialne lub obrażenia osób w przypadku wymiany akumulatorów przez nieautoryzowanego pracownika technicznego.

KONSERWACJA I UTYLIZACJA AKUMULATORÓW

Wskazówki dotyczące konserwacji i ładowania znajdują się w instrukcji dostarczonej przez producenta akumulatora.

Zużyte akumulatory powinny zostać odłączone przez pracownika technicznego z centrum pomocy COMAC lub przez wyspecjalizowany i przeszkolony personel. Należy je wyjąć z wnętrza za pomocą odpowiednich urządzeń podnoszących.



NOTA: zużyte akumulatory, które są sklasyfikowane jako niebezpieczne odpady, należy obowiązkowo przekazać do punktu zbiórki odpadów, upoważnionego do przeprowadzania utylizacji.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Akumulatory należy naładować przed pierwszym użyciem i doładowywać, kiedy nie dostarczają odpowiedniej mocy do wykonania zamierzonej pracy.

OSTROŻNIE: Karta elementów sterujących oraz ładowarka, jeśli występują w maszynie, są dostosowane do akumulatorów żelowych lub kwasowo-ołowiowych. Aby zmienić prawidłowe ustawienia maszyny należy skontaktować się z centrum pomocy COMAC.

OSTROŻNIE: Aby nie uszkodzić akumulatorów, należy unikać ich całkowitego rozładowania, ładując je w ciągu kilku minut od pojawienia się migającego sygnału rozładowanego akumulatora.

OSTROŻNIE: Nigdy nie należy zostawiać całkowicie rozładowanych akumulatorów, nawet jeżeli maszyna nie jest używana.

1. Ustawić maszynę w miejscu przeznaczonym do ładowania akumulatorów.

OSTROŻNIE: Maszyna powinna być przechowywana w pomieszczeniu zamkniętym, o płaskim i gładkim podłożu. W pobliżu maszyny nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić maszynę lub zostać przez nią zniszczone.



ZAGROŻENIE: Pomieszczenie przeznaczone do ładowania akumulatorów powinno być odpowiednio wietrzone, aby zapobiec zastojowi gazów wydobywających się z akumulatorów.

2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf ["ZABEZPIECZANIE MASZYNY"](#)).

3. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do oporu.

Aby doładować akumulatory bez wbudowanej ładowarki, należy wykonać następujące czynności:

OSTROŻNIE: Operacje wymienione poniżej powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe podłączenie konektora może być przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.

- Odłączyć złącze instalacji elektrycznej od złącza akumulatorów.
- Podłączyć zewnętrzne złącze przewodu ładowarki do złącza akumulatorów.
- Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji ładowania akumulatorów.



NOTA: Złącze do podłączenia ładowarki jest dostarczane w woreczku zawierającym niniejszą instrukcję i powinno zostać zamontowane na przewodach ładowarki, zgodnie z odpowiednimi wskazówkami.

ZAGROŻENIE: Przed podłączeniem akumulatorów do ładowarki, sprawdzić, czy dana ładowarka jest odpowiednia dla używanych akumulatorów.



NOTA: Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora.



OSTROŻNIE: Podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

- Po zakończeniu cyklu ładowania obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji konserwacji i odłączyć złącze przewodu ładowarki od złącza akumulatorów.
- Podłączyć złącze instalacji elektrycznej do złącza akumulatorów.
- Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej.

Aby doładować akumulatory przy użyciu wbudowanej ładowarki, należy wykonać następujące czynności:

OSTROŻNIE: Operacje wymienione poniżej powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe podłączenie konektora może być przyczyną nieprawidłowego działania maszyny.



NOTA: Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji ładowarki używanej do ładowania akumulatora. Dokument ten jest dołączony do maszyny.



OSTROŻNIE: Przed podłączeniem akumulatorów do ładowarki, sprawdzić, czy dana ładowarka jest odpowiednia dla używanych akumulatorów.



NOTA: Przewód zasilania ładowarki jest dostarczany w woreczku razem z niniejszą instrukcją obsługi.

- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilania ładowarki do gniazda sieciowego.
- Podłączyć złącze przewodu zasilania ładowarki do gniazda ładowarki.
- Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji

Ładowania akumulatorów



OSTROŻNIE: Podczas trwania całego cyklu ładowania akumulatorów, pozostawić otwarty zbiornik rekuperacyjny, aby umożliwić wydostawanie się oparów gazu.

- Po zakończeniu cyklu ładowania obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji konserwacji i odłączyć złącze przewodu ładowarki od złącza akumulatorów.
- Podłączyć złącze instalacji elektrycznej do złącza akumulatorów.
- Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej.

WKŁADANIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

Przed pierwszym użyciem maszyny należy ponownie założyć filtr układu wodnego. Z powodu procedur związanych z wysyłką, wkład filtra oraz korek zostały wyjęte. W celu włożenia wkładu filtra do korpusu filtra układu wodnego, wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.
2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz paragraf "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)").



OSTROŻNIE: Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Zamknąć przepływ na wyjściu zaworu, obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara dźwignię (10) znajdującą się z tyłu maszyny (**Rys.12**).
4. Ustawić się z boku po prawej stronie maszyny, włożyć wkład filtra (11) do gniazda znajdującego się w korku (12) (**Rys.13**).



NOTA: Uszczelka O-ring znajdująca się we wkładzie filtra powinna być włożona do gniazda znajdującego się w korku.

5. Dokręcić korek (12) do korpusu filtra roztworu detergentu (**Rys.14**).

MONTAŻ SZCZOTKI (WERSJA MYJĄCA)

Ze względu na opakowanie maszyny, szczotki są dostarczane osobno. Aby założyć je na korpus podstawy, należy:

1. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)").



OSTROŻNIE: Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

2. Przy podstawie w pozycji podniesionej zdjąć osłonę przeciwbryzgową podstawy (13) (**Rys.15**).
3. Włożyć szczotkę do kołnierza w korpusie podstawy, nacisnąć blokadę tarczy szczotki (14) i równocześnie obrócić szczotkę w kierunku pokazanym na rysunku (**Rys.16**).



UWAGA: Na rysunku **Rys.16** pokazano kierunek obrotu lewej szczotki. Obrócić w przeciwnym kierunku w przypadku prawej szczotki.

4. Powtórzyć wykonane czynności również dla prawej szczotki.

MONTAŻ SZCZOTKI (WERSJA ZAMIATAJĄCA)

Ze względu na opakowanie maszyny, szczotki są dostarczane osobno. Aby założyć je na korpus podstawy, należy:

1. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)").



OSTROŻNIE: Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

2. Przy podstawie w pozycji podniesionej nad podłogę wyjąć, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, pokrętła (15) mocujące boczną lewą obudowę (16) (**Rys.17**). Zdjąć lewą boczną obudowę.
3. Włożyć do wnętrza tunelu szczotkę, pamiętając, aby wałek napędowy motoreduktora wsunął się do szczeliny znajdującej się w szczotce.
4. Powtórzyć opisane czynności również z prawej strony.



NOTA: Aby zapewnić prawidłowe zamontowanie, szczotki powinny tworzyć X, patrząc z góry w kierunku jazdy do przodu (**Rys.18**).

MONTAŻ PADA ŚCIERNEGO (WERSJA ORBITALNA)

Pad ścierny ze względu na opakowanie jest dostarczany osobno. Należy go zamontować do korpusu podstawy w następujący sposób:

1. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf "[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)").



OSTROŻNIE: Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

2. Przy podstawie podniesionej nad podłogę włożyć pad ścierny pod korpus podstawy.

MONTAŻ KORPUSU WYCIERACZKI

Korpus wycieraczki, który ze względu na opakowanie jest dostarczany osobno, należy zamontować na wsporniku wycieraczki w następujący sposób:

1. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf "[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)").
2. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić dźwignię sterowania wycieraczki (7) zgodnie z kierunkiem strzałki (**Rys.10**). Dźwignia jest umieszczona w tylnej części maszyny.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

3. Odkręcić pokrętła (17) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.19**).
4. Najpierw wsunąć lewy trzpień (18), znajdujący się w korpusie wycieraczki, do lewej szczeliny (19) umieszczonej we wsporniku wycieraczki (**Rys.20**) tak, aby tuleja (20) przylegała do ścianek szczeliny we wsporniku wycieraczki.
5. Dokręcić pokrętła (17), aby zamocować korpus wycieraczki do wspornika.
6. Powtórzyć operację w przypadku prawego trzpienia.
7. Włożyć rurę ssącą (21) do uchwytu (22) znajdującego się w korpusie wycieraczki (**Rys.21**).

 **NOTA:** Rura ssąca musi być umieszczona z tyłu łańcucha do podnoszenia wycieraczki.

 **NOTA:** Wycieraczka została wcześniej wyregulowana, jednak w razie potrzeby przeczytać paragraf "REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI".

NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU

Przed napełnieniem zbiornika roztworu, należy:

1. Przenieść maszynę na miejsce przeznaczone do napełniania zbiornika roztworu.
2. Wykonać czynności zabezpieczające maszynę (patrz paragraf "[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)").
3. Sprawdzić, czy korek spustowy zbiornika roztworu (12) jest otwarty. W razie potrzeby otworzyć go (**Rys.14**).
4. Sprawdzić, czy korek filtra układu wodnego (23) znajdujący się z boku po prawej stronie maszyny jest dokręcony. Jeśli to konieczne, obrócić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys.23**).

Zbiornik roztworu można napełniać wodą na trzy różne sposoby:

- Zdejmując korek - dozownik (24) i napełniając zbiornik roztworu za pomocą gumowego przewodu lub wiadra (**Rys.24**).
- Używając przewodu do napełniania (25) (**Rys.25**), który posiada funkcję samodzielnego podtrzymywania przewodu wody.
- Opcjonalny system automatycznego uzupełniania czystej wody jest wyposażony w pływak do kontroli przepełnienia.
- Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C i nie niższej niż 10°C. Ilość znajdującą się w zbiorniku można zobaczyć za pomocą przewodu poziomego (26) (**Rys.23**).

ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

W wersjach bez automatycznego systemu dozowania detergentu, po napełnieniu czystą wodą zbiornika roztworu, dołączyć płynny detergent w ilości zapewniającej podane stężenie oraz w sposób podany na ulotce producenta detergentu.

Aby nie dopuścić do tworzenia zbyt dużej ilości piany, która uszkodziłaby silnik układu ssania, stosować minimalną zalecaną ilość detergentu.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

 **UWAGA:** Zawsze stosować detergenty przeznaczone przez producenta do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

 **UWAGA:** Zawsze używać środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

 **NOTA:** Aby ułatwić dozowanie detergentu, na korku - dozowniku znajdują się dwa znaczniki oznaczające dwie główne stosowane zawartości procentowe detergentu.

W wersjach z automatycznym systemem dozowania detergentu, po napełnieniu czystą wodą zbiornika roztworu, wykonać następujące czynności:

1. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.7**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do oporu.
2. Odłączyć złącze męskie (27) od złącza żeńskiego (28) znajdującego się w pokrywie zbiornika detergentu (**Rys.26**).

 **NOTA:** przed pociągnięciem złącza męskiego nacisnąć na dźwignię złącza żeńskiego.

3. Wyjąć zbiornik detergentu (29) z komory znajdującej się w zbiorniku roztworu, naciskając na uchwyt na zbiorniku (**Rys.27**).
4. Odkręcić korek (30) zbiornika detergentu (**Rys.28**).
5. Napełnić zbiornik wymaganym detergentem w sposób podany na naklejce znajdującej się na maszynie.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

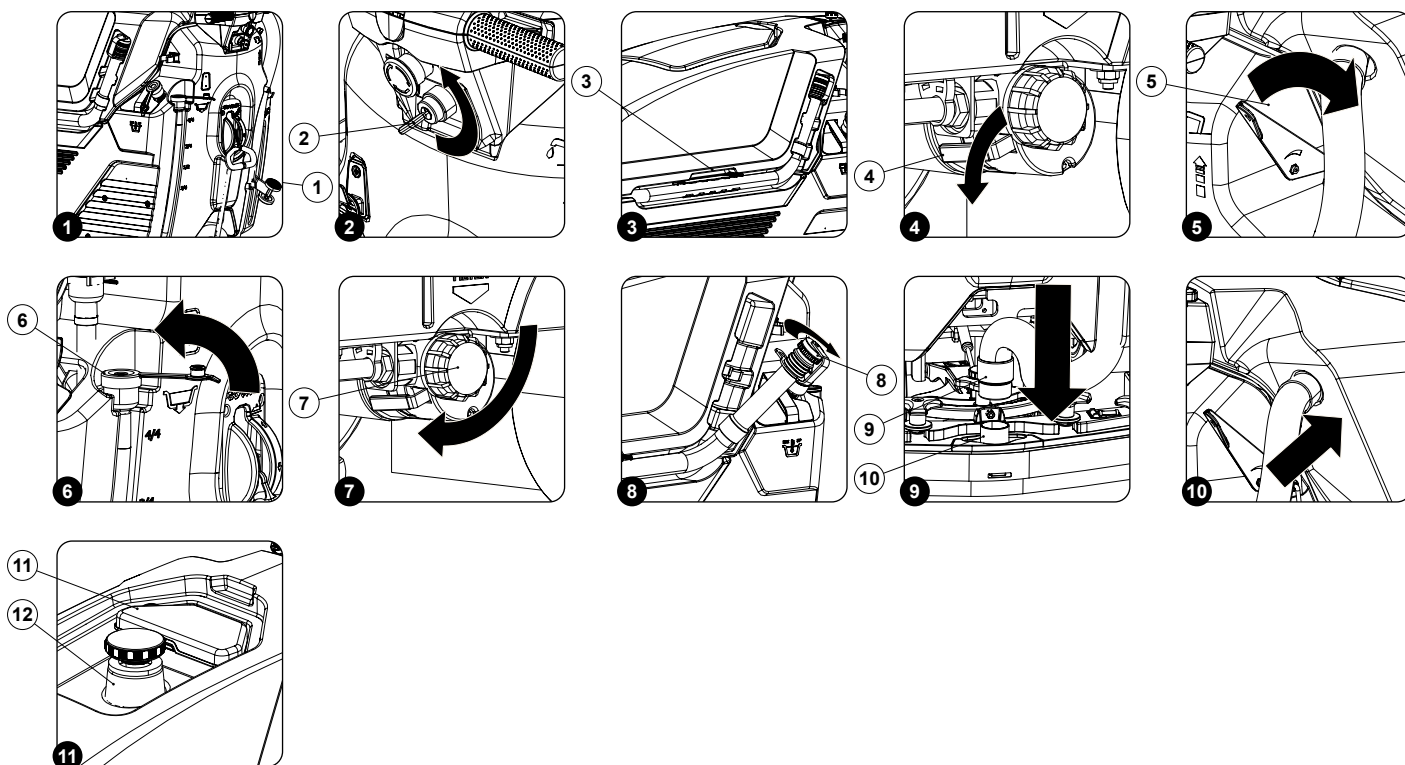
NOTA: Zawsze używać środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

UWAGA: Zawsze stosować detergenty, które mają na opakowaniu informację producenta o przeznaczeniu do maszyn czyszczących podłogi. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań.

UWAGA: system dozowania jest zalecany zwłaszcza do częstego czyszczenia w ramach konserwacji. Można używać detergentów konserwacyjnych kwaśnych lub zasadowych o pH między 4 a 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych. Używane detergenty powinny być przeznaczone do maszyn czyszczących podłogi. Jeżeli system nie jest używany codziennie, po zakończeniu pracy przepłukać układ wodą. System można wyłączyć. W przypadku sporadycznego używania detergentów o pH między 1-3 lub 11-14, maszynę używać w sposób tradycyjny, dodając detergentu do zbiornika z czystą wodą i wyłączając układ dozowania.

6. Prawidłowo zakręcić korek (18), aby podczas pracy płyn nie wyciekał. Zwrócić uwagę, czy filtr zasysający detergent (19) jest prawidłowo założony na dnie zbiornika.
7. Włożyć zbiornik do komory w zbiorniku roztworu, naciskając na uchwyt na zbiorniku.
8. Podłączyć złącze męskie do złącza żeńskiego znajdującego się na pokrywie zbiornika detergentu.
9. Chwycić uchwyt (5) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik rekuperacyjny do pozycji roboczej.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY



Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

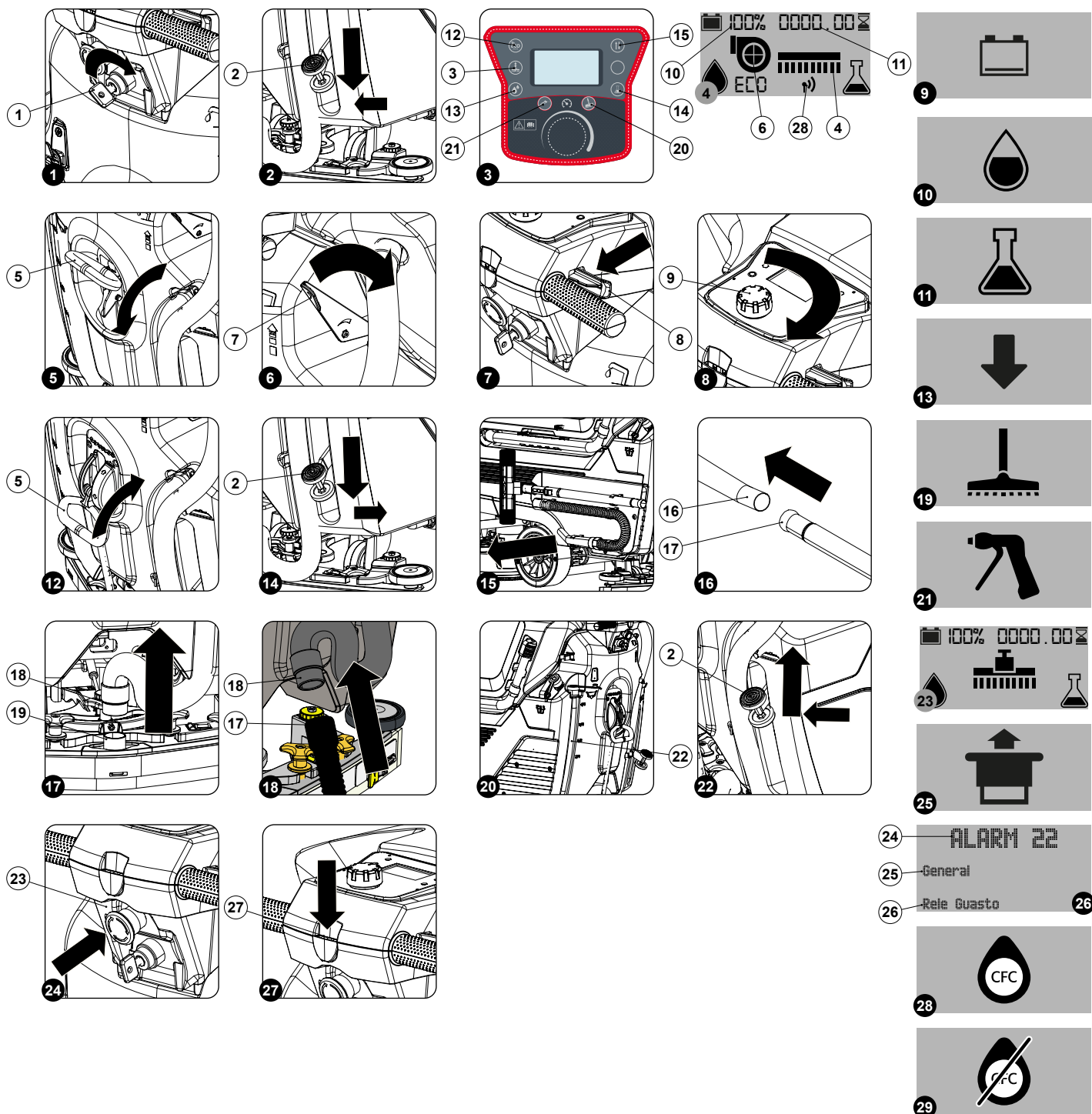
1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeżeli nie, całkowicie opróżnić go (patrz paragraf [„OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO”](#)).
2. Sprawdzić, czy w zbiorniku roztworu znajduje się odpowiednia ilość roztworu środka czyszczącego do wykonania planowanej pracy. W przeciwnym przypadku, uzupełnić do odpowiedniego poziomu (patrz paragraf [„NAPEŁNIANIE WODĄ ZBIORNIKA ROZTWORU”](#) i paragraf [„ROZTWÓR ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO”](#)). Skontrolować wskaźnik poziomu (1) w tylnej części po lewej stronie maszyny (**Rys.1**).
3. Sprawdzić, czy stan gum wycieraczki umożliwia wykonanie zaplanowanej pracy. W przeciwnym przypadku wymienić je (patrz paragraf [„WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI”](#)).
4. Sprawdzić, czy stan szczotki jest odpowiedni do pracy. W przeciwnym razie wymienić szczotkę (patrz paragraf [„WYMIANA SZCZOTKI PODSTAWY \(WERSJA MYJĄCA\)”](#) lub [„WYMIANA SZCZOTKI PODSTAWY \(WERSJA ZAMIATAJĄCA\)”](#)).
5. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona. W przeciwnym razie obrócić klucz (2) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.2**). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
6. Chwycić uchwyt (3) w bocznej części po prawej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.3**) i obrócić zbiornik do oporu do pozycji konserwacji.
7. Podłączyć złącze instalacji ogólnej do złącza akumulatorów.

UWAGA: Operacja ta musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel.

8. Chwycić uchwyt (3) w bocznej części po prawej stronie zbiornika rekuperacyjnego i obrócić zbiornik do położenia roboczego.
9. Sprawdzić, czy hamulec elektroniczny jest załączony. Jeśli nie, obrócić dźwignię (4) zgodnie z kierunkiem strzałki. Motoreduktor napędu jest umieszczony w tylnej części po prawej stronie maszyny (**Rys.4**).

10. Sprawdzić, czy zawór wody jest całkowicie otwarty, obrócić dźwignię sterowania zaworem (5) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.5**).
11. Sprawdzić, czy korek spustowy zbiornika roztworu (6) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.6**).
12. Sprawdzić, czy korek filtra układu wodnego (7) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.7**).
13. Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego (8) jest zamknięty. W przeciwnym przypadku, dokręcić go (**Rys.8**).
14. Sprawdzić, czy rura ssąca (9) jest prawidłowo podłączona do uchwyty (10) w korpusie wycieraczki. W przeciwnym razie podłączyć ją (**Rys.9**).
15. Sprawdzić, czy przewód ssący (9) jest prawidłowo włożony do otworu znajdującego się w zbiorniku rekuperacyjnym. W przeciwnym przypadku podłączyć go (**Rys.10**).
16. Sprawdzić, czy zbiorniczek filtra (11) jest prawidłowo podłączony i czysty (**Rys.11**). W przeciwnym razie oczyścić go (patrz paragraf „[CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)”).
17. Sprawdzić, czy pływak pełnego poziomu (12) działa prawidłowo (**Rys.11**). W przeciwnym razie wyczyścić go (patrz paragraf „[CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)”).

ROZPOCZĘCIE PRACY



Aby rozpocząć pracę należy wykonać co następuje:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w paragrafie „[ROZPOCZĘCIE PRACY](#)”.
2. Włączyć maszynę, ustawić główny wyłącznik w pozycji „I”, obracając kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
3. W momencie włączenia na wyświetlaczu pojawiają się kolejno trzy widoki:
 - Najpierw wyświetla się logo producenta maszyny.
 - Następnie nazwa maszyny.
 - Na trzeciej wyświetlanej stronie pokazane są parametry programowania maszyny.
4. W wersjach bez funkcji PM opuścić korpus podstawy, działając na pedał sterowania podstawą (2). Pedał znajduje się w tylnej części maszyny (**Rys.2**).
5. W wersjach z funkcją PM opuścić korpus podstawy za pomocą przycisku „STEROWANIE PODSTAWĄ” (3) znajdującego się na panelu sterowania (**Rys.3**).

NOTA: Po wyjęciu korpusu podstawy z pozycji spoczynkowej, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się symbol (4) (**Rys.4**).

6. Opuścić korpus wycieraczki, naciskając na dźwignię sterowania wycieraczką (5). Dźwignia znajduje się w tylnej części maszyny (**Rys.5**).

NOTA: Po wyjęciu korpusu wycieraczki z pozycji spoczynkowej, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się symbol (6) (**Rys.4**).

NOTA: Kiedy na wyświetlaczu kontrolnym pojawią się obydwa symbole (4) i (6), oznacza to, że wykonywana jest praca „MYCIE Z SUSZENIEM” (**Rys.4**).

7. Obrócić dźwignię sterowania zaworem (7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dźwignia znajduje się z boku, po prawej stronie maszyny (**Rys.6**).

NOTA: Pamiętać, aby całkowicie otworzyć przepływ roztworu detergentu, obrócić do końca dźwignię (7).

NOTA: Aby wyregulować wycieki roztworu detergentu, patrz paragraf „[REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU \(wersje bez systemu CDS\)](#)” lub „[REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU \(wersje z systemem CDS\)](#)”.

8. Zadziałać na dźwignie czuwaka (8) umieszczone na panelu sterowania (**Rys.7**).

NOTA: Maszyna wyposażona jest w dwie prędkości posuwu. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka po pierwszym kliknięciu włączy się prędkość „SLOW”. Dalsze naciskanie na dźwignię po drugim kliknięciu spowoduje włączenie prędkości „FAST”.

9. Odpowiednio wyregulować prędkość posuwu, stopniowo obracając pokrętkę (9) w prawo (**Rys.8**).

NOTA: Aby wyregulować prędkość posuwu, patrz paragraf „[REGULACJA PRĘDKOŚCI](#)”.

10. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka (8) maszyna zaczyna się poruszać.

NOTA: Dopiero gdy korpus podstawy znajdzie się w pozycji roboczej, odpowiedni motoreduktor zacznie działać, a elektrozawór będzie dostarczał roztwór środka czyszczącego.

11. Na odcinku pierwszych kilku metrów należy skontrolować, czy podawana ilość roztworu czyszczącego jest odpowiednia do wykonywanej pracy. W przeciwnym razie wyregulować ją.

Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub do momentu rozładowania akumulatorów. Na pierwszych kilku metrach sprawdzić, czy ilość roztworu jest wystarczająca i czy wycieraczka dokładnie osusza podłogę.

NOTA: Jeśli podczas operacji mycia z suszeniem dźwignia czuwaka zostanie zwolniona, silnik szczotki i elektrozawór przestaną działać. Silnik zasysania kontynuuje pracę do momentu obrócenia dźwigni sterowania wycieraczką, aby ustawić ją w pozycji spoczynkowej.

NOTA: Jeśli podczas mycia z suszeniem korpus wycieraczki podniesie się, silnik zasysania kontynuuje pracę na maksymalnej prędkości przez określony czas, a następnie wyłączy się. Ma to na celu umożliwienie zebrania całego płynu znajdującego się w rurze ssącej.

NOTA: Dobrą praktyką jest opróżnianie zbiornika rekuperacyjnego przez odpowiedni przewód spustowy za każdym razem, gdy napełniany jest zbiornik roztworu.

WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Na panelu sterowania maszyną znajduje się wyświetlacz kontrolny. W jego górnej lewej części można monitorować wartość numeryczną (10), która wskazuje wartość procentową naładowania akumulatorów (**Rys.4**). Symbol graficzny znajdujący się przy wartości numerycznej składa się z 5 poziomów naładowania, z których każdy odpowiada około 20% poziomowi. Kiedy poziom naładowania spada do 20%, symbol zaczyna migać, a po kilku sekundach wyświetla się w większym rozmiarze na środku ekranu (**Rys.9**). W takiej sytuacji należy skierować urządzenie na stanowisko ładowania akumulatora.

NOTA: Po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do 20%, silnik szczotki wyłącza się automatycznie. Przy pozostałym poziomie naładowania akumulatora jest możliwe zakończenie osuszania przed jego ponownym naładowaniem.

NOTA: Po kilku sekundach, kiedy poziom naładowania dochodzi do 10%, silnik zasysania wyłącza się automatycznie. Przy pozostałym poziomie naładowania można doprowadzić urządzenie do miejsca ponownego ładowania.

LICZNIK

Na panelu sterowania maszyny znajduje się wyświetlacz kontrolny. W jego górnej prawej części można monitorować całkowity czas użytkowania maszyny (11) (**Rys.4**). Cyfry po lewej stronie symbolu „.” oznaczają godziny, zaś cyfry po prawej stronie symbolu „.” wskazują minuty. Miganie symbolu „klepsydry” oznacza, że licznik odlicza czas pracy maszyny.

MYCIE Z SUSZENIEM

Aby wykonać pracę „MYCIE Z SUSZENIEM”, wykonać następujące czynności:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w paragrafie „[ROZPOCZĘCIE PRACY](#)”.
2. Włączyć maszynę, ustawić główny wyłącznik w pozycji „I”, obracając kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
3. W wersjach bez funkcji PM opuścić korpus podstawy, działając na pedał sterowania podstawą (2). Pedał znajduje się w tylnej części maszyny (**Rys.2**).
4. W wersjach z funkcją PM opuścić korpus podstawy za pomocą przycisku „STEROWANIE PODSTAWĄ” (3) znajdującego się na panelu sterowania (**Rys.3**).

i **NOTA:** Po wyjęciu korpusu podstawy z pozycji spoczynkowej, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się symbol (4) (**Rys.4**).

5. Opuścić korpus wycieraczki, naciskając na dźwignię sterowania wycieraczka (5). Dźwignia znajduje się w tylnej części maszyny (**Rys.5**).

i **NOTA:** Po wyjęciu korpusu wycieraczki z pozycji spoczynkowej, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się symbol (6) (**Rys.4**).

i **NOTA:** Kiedy na wyświetlaczu kontrolnym pojawią się obydwa symbole (4) i (6), oznacza to, że wykonywana jest praca „MYCIE Z SUSZENIEM” (**Rys.4**).

6. Obrócić dźwignię sterowania zaworem (7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dźwignia znajduje się z boku, po prawej stronie maszyny (**Rys.6**).

i **NOTA:** Pamiętać, aby całkowicie otworzyć przepływ roztworu detergentu, obrócić do końca dźwignię (7).

i **NOTA:** Aby wyregulować wycieki roztworu detergentu, patrz paragraf „[REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU \(wersje bez systemu CDS\)](#)” lub „[REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU \(wersje z systemem CDS\)](#)”.

7. Zadziałać na dźwignię czuwaka (8) umieszczone na panelu sterowania (**Rys.7**).

i **NOTA:** Maszyna wyposażona jest w dwie prędkości posuwu. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka po pierwszym kliknięciu włączy się prędkość „SLOW”. Dalsze naciskanie na dźwignię po drugim kliknięciu spowoduje włączenie prędkości „FAST”.

8. Odpowiednio wyregulować prędkość posuwu, stopniowo obracając pokrętkę (9) w prawo (**Rys.8**).

i **NOTA:** Aby wyregulować prędkość posuwu, patrz paragraf „[REGULACJA PRĘDKOŚCI](#)”.

Po wciśnięciu dźwigni czuwaka, silnik napędu i silnik podstawy włączają się, co powoduje włączenie elektrozaworu i podawanie na szczotkę roztworu czyszczącego.

Na pierwszych kilku metrach sprawdzić, czy ilość roztworu jest wystarczająca i czy wycieraczka dokładnie osusza podłogę.

Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub do momentu rozładowania akumulatorów.

i **NOTA:** Kiedy podczas pracy zostaną zwolnione dźwignie czuwaka, urządzenie przerywa pracę, silnik szczotki i elektrozawór przestają działać, a silnik zasysania kontynuuje działanie przez określony czas i symbol (4) zaczyna migać do momentu wyłączenia silnika zasysania.

i **NOTA:** Jeśli urządzenie zostanie wyłączone, kiedy podstawa i korpus wycieraczki stykają się z podłogą, w momencie uruchomienia na ekranie pracy pojawią się symbole (4) i (6), aby zasignalizować, że w chwili wyłączenia wykonywane było mycie z suszeniem (**Rys.4**).

i **NOTA:** Jeśli podczas pracy wystąpi konieczność wywarcia większego nacisku na szczotki, przeczytać paragraf „[DODATKOWY NACISK PODSTAWY](#)”.

MYCIE BEZ SUSZENIA

Aby wykonać pracę „MYCIE BEZ SUSZENIA”, wykonać następujące czynności:

1. Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w paragrafie „[ROZPOCZĘCIE PRACY](#)”.
2. Włączyć maszynę, ustawić główny wyłącznik w pozycji „I”, obracając kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
3. W wersjach bez funkcji PM opuścić korpus podstawy, działając na pedał sterowania podstawą (2). Pedał znajduje się w tylnej części maszyny (**Rys.2**).
4. W wersjach z funkcją PM opuścić korpus podstawy za pomocą przycisku „STEROWANIE PODSTAWĄ” (3) znajdującego się na panelu sterowania (**Rys.3**).

i **NOTA:** Po wyjęciu korpusu podstawy z pozycji spoczynkowej, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się symbol (4) (**Rys.4**).

- Obrócić dźwignię sterowania zaworem (7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Dźwignia znajduje się z boku, po prawej stronie maszyny (**Rys.6**).

 **NOTA:** Pamiętać, aby całkowicie otworzyć przepływ roztworu detergentu, obrócić do końca dźwignię (7).

 **NOTA:** Aby wyregulować wycieki roztworu detergentu, patrz paragraf „[REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU \(wersje bez systemu CDS\)](#)” lub „[REGULACJA ROZTWORU DETERGENTU \(wersje z systemem CDS\)](#)”.

- Zadziałać na dźwignie czuwaka (8) umieszczone na panelu sterowania (**Rys.7**).

 **NOTA:** Maszyna wyposażona jest w dwie prędkości posuwu. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka po pierwszym kliknięciu włączy się prędkość „SLOW”. Dalsze naciskanie na dźwignie po drugim kliknięciu spowoduje włączenie prędkości „FAST”.

- Odpowiednio wyregulować prędkość posuwu, stopniowo obracając pokrętko (9) w prawo (**Rys.8**).

 **NOTA:** Aby wyregulować prędkość posuwu, patrz paragraf „[REGULACJA PRĘDKOŚCI](#)”.

Po wciśnięciu dźwigni czuwaka, silnik napędu i silnik podstawy włączają się, co powoduje włączenie elektrozaworu i podawanie na szczotkę roztworu czyszczącego.

Na pierwszych kilku metrach sprawdzić, czy ilość roztworu jest wystarczająca i czy wycieraczka dokładnie osusza podłogę.

Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub do momentu rozładowania akumulatorów.

 **NOTA:** Kiedy podczas pracy zwolni się dźwignie czuwaka, maszyna przerwie pracę, a silnik szczotki i elektrozawór wyłączą się.

 **NOTA:** Jeśli urządzenie zostanie wyłączone, kiedy podstawa i korpus wycieraczki stykają się z podłogą, w momencie uruchomienia na ekranie pracy pojawi się symbol (6), aby zasygnalizować, że w chwili wyłączenia wykonywane było mycie bez suszenia (**Rys.4**).

 **NOTA:** Jeśli podczas pracy wystąpi konieczność wywarcia większego nacisku na szczotki, przeczytać paragraf „[DODATKOWY NACISK PODSTAWY](#)”.

SUSZENIE

Aby wykonać pracę „SUSZENIE”, należy:



Operacja suszenia bez mycia powinna być wykonywana tylko w przypadku, gdy wcześniej maszyna była używana do wykonania zadania mycia bez suszenia.

- Przeprowadzić wszystkie kontrole opisane w paragrafie „[ROZPOCZĘCIE PRACY](#)”.
- Włączyć maszynę, ustawić główny wyłącznik w pozycji „I”, obracając kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
- Opuścić korpus wycieraczki, naciskając na dźwignię sterowania wycieraczka (5). Dźwignia znajduje się w tylnej części maszyny (**Rys.5**).

 **NOTA:** Po wyjęciu korpusu wycieraczki z pozycji spoczynkowej, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się symbol (6) (**Rys.4**).

 **NOTA:** Gdy na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się tylko symbol (6), wykonywana jest praca „SUSZENIE” (**Rys.4**).

 **NOTA:** Gdy korpus wycieraczki zostanie wyjęty z pozycji spoczynkowej, silnik ssący zacznie działać.

- Zadziałać na dźwignie czuwaka (8) umieszczone na panelu sterowania (**Rys.7**).

 **NOTA:** Maszyna wyposażona jest w dwie prędkości posuwu. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka po pierwszym kliknięciu włączy się prędkość „SLOW”. Dalsze naciskanie na dźwignie po drugim kliknięciu spowoduje włączenie prędkości „FAST”.

- Odpowiednio wyregulować prędkość posuwu, stopniowo obracając pokrętko (9) w prawo (**Rys.8**).

 **NOTA:** Aby wyregulować prędkość posuwu, patrz paragraf „[REGULACJA PRĘDKOŚCI](#)”.

Teraz maszyna zaczyna pracę z pełną wydajnością aż do momentu rozładowania akumulatorów.

 **NOTA:** Kiedy podczas pracy zwolni się dźwignie czuwaka, maszyna przerwie pracę, a silnik zasysania kontynuuje działanie przez określony czas i symbol (6) zaczyna migać do momentu wyłączenia silnika zasysania.

 **NOTA:** Jeśli urządzenie zostanie wyłączone, kiedy podstawa i korpus wycieraczki stykają się z podłogą, w momencie uruchomienia na ekranie pracy pojawi się symbol (6), aby zasygnalizować, że w chwili wyłączenia wykonywane było suszenie (**Rys.4**).

TRYB ECO MODE

Ta maszyna jest wyposażona w funkcję Eco-Mode, która umożliwia zmniejszenie hałasu generowanego przez silnik zasysania i oszczędzanie energii pobieranej przez maszynę. Aby włączyć lub wyłączyć funkcję Eco-Mode, wykonać poniższe czynności.

1. Przy włączonej maszynie nacisnąć przycisk (12) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys.4**).

i **NOTA:** Kiedy funkcja Eco-Mode jest włączona, na wyświetlaczu widoczny jest napis „ECO”.

2. Aby wyłączyć funkcję Eco-mode, wystarczy nacisnąć przycisk (12).

REGULACJA ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (wersje bez systemu CDS)

Aby wyregulować podawanie roztworu środka czyszczącego na szczotki, należy wykonać następujące czynności:

1. Maksymalnie otworzyć przepływ roztworu detergentu i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara dźwignię sterowania zaworem (7) (**Rys.6**).
2. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka (8) (**Rys.7**) silnik szczotki zaczyna pracę i elektrozawór dostarcza roztwór detergentu na szczotkę.
3. Na pierwszych kilku metrach należy sprawdzić, czy ilość roztworu jest wystarczająca do zmoczenia podłogi i nie na tyle duża, aby wyciekała z osłon przeciwbryzgowych. Użyć dźwigni (7), aby wyregulować przepływ.

REGULACJA ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO (wersje z systemem CDS)

Aby wyregulować podawanie roztworu czyszczącego na szczotki, należy:

1. Maksymalnie otworzyć przepływ roztworu detergentu i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara dźwignię sterowania zaworem (7) (**Rys.6**).

i **NOTA:** Przed przystąpieniem do regulowania roztworu upewnić się, że w odpowiednim zbiorniku wewnętrznym znajduje się detergent.

2. Naciskając raz przycisk „REGULACJA POZIOMU ILOŚCI WODY” (13) (**Rys.3**), można zobaczyć, na wyświetlaczu kontrolnym, poziom wody znajdującej się w układzie wodnym maszyny.
3. Po naciśnięciu przycisku (13) na środku wyświetlacza kontrolnego pojawi się symbol, który pozwala zobaczyć ustawiony poziom wody (**Rys.10**).
4. Naciskając ponownie przycisk (13) można zmienić poziom.

i **NOTA:** Poziom wody odnosi się do strumienia emitowanego przy maksymalnej prędkości maszyny. Przy prędkościach pośrednich przepływ jest zredukowany i proporcjonalny do ustawionej wartości.

i **NOTA:** Możliwe jest ustawienie ośmiu poziomów (od 0 do 7). Naciskając przycisk (13) zwiększa się jeden poziom. Po dojściu do poziomu 7, naciskając przycisk (14) przechodzi się do poziomu 0.

i **NOTA:** Prawidłowy przepływ wody musi być proporcjonalny do intensywności zabrudzeń podłogi.

5. Naciskając raz przycisk „REGULACJA POZIOMU ILOŚCI DETERGENTU” (14) (**Rys.3**), można zobaczyć, na wyświetlaczu kontrolnym, poziom detergentu znajdującego się w układzie wodnym maszyny.
6. Po naciśnięciu przycisku (14) na środku wyświetlacza kontrolnego pojawi się symbol, który pozwala zobaczyć ustawiony poziom detergentu (**Rys.11**).
7. Naciskając ponownie przycisk (14) można zmienić poziom.

i **NOTA:** Poziom ilości detergentu odnosi się do zawartości procentowej substancji chemicznych znajdujących się w roztworze detergentu w odniesieniu do wybranej wcześniej ilości wody.

i **NOTA:** Możliwe jest ustawienie ośmiu poziomów (od 0 do 7). Naciskając przycisk (14) zwiększa się jeden poziom. Po dojściu do poziomu 7, naciskając przycisk (16) przechodzi się do poziomu 0.

i **NOTA:** Procentowa zawartość substancji chemicznych znajdujących się w roztworze detergentu musi być proporcjonalna do intensywności zanieczyszczeń występujących na podłodze.

8. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka (8) (**Rys.7**) zarówno silnik szczotek i silnik zasysania zaczynają pracę, a elektrozawór dostarcza roztwór detergentu na szczotkę.
9. Na pierwszych kilku metrach należy skontrolować, czy ilość roztworu jest wystarczająca do zmoczenia podłogi i nie na tyle duża, aby wyciekała z osłon przeciwbryzgowych.

⚠ **UWAGA:** Aby rozwiązać ewentualne usterki systemu CDS, zwrócić się do serwisu technicznego.

REGULACJA PRĘDKOŚCI

Maszyna jest wyposażona w napęd ze sterowaniem elektronicznym. Aby wyregulować potencjometr, należy:

1. Wyregulować prędkość jazdy, obracając stopniowo pokrętkę (9) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (**Rys.8**).

i **NOTA:** Urządzenie nie zacznie jechać (ani w przód, ani w tył), jeśli pokrętkę regulacyjną potencjometru (9) jest ustawione w położeniu minimalnym.

-  **NOTA:** Obrócenie pokrętki (9) potencjometru w prawo zwiększa prędkość jazdy.
-  **NOTA:** Urządzenie jest wyposażone w dwie prędkości jazdy. Po naciśnięciu dźwigni czuwaka (8) (**Rys.7**) po pierwszym kliknięciu włączy się prędkość „SLOW”. Dalsze naciskanie na dźwignię po drugim kliknięciu spowoduje włączenie prędkości „FAST”.
-  **NOTA:** Regulacja prędkości, slow lub fast, powoduje automatyczną zmianę drugiej prędkości.

WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE BIEGU WSTECZNEGO

Aby pojechać do tyłu, należy wykonać następujące czynności:

1. Sprawdzić, czy korpus wycieraczki jest uniesiony nad ziemię. Jeżeli nie, przestawić dźwignię (5) znajdującą się z tyłu urządzenia (**Rys.12**).
2. Nacisnąć przycisk „WŁĄCZANIE - WYŁĄCZANIE BIEGU WSTECZNEGO” (15) na panelu sterowania (**Rys.3**).

-  **NOTA:** Po naciśnięciu przycisku (15) na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się ekran „BIEG WSTECZNY” (**Rys.13**).
- 3. Nacisnąć dźwignię czuwaka (8) znajdującą się na kolumnie sterującej (**Rys.7**). Wtedy urządzenie zacznie jechać do tyłu.
-  **NOTA:** Prędkość biegu wstecznego zostaje zmniejszona w stosunku do prędkości biegu do jazdy do przodu, w celu dostosowania się do obowiązujących norm dotyczących bezpieczeństwa pracy.
-  **NOTA:** Urządzenie nie pojedzie do tyłu, jeżeli korpus wycieraczki będzie dosunięty do podłogi. Aby pojechać do tyłu, unieść korpus wycieraczki nad podłogę odpowiednią dźwignią znajdującą się z tyłu urządzenia.
-  **NOTA:** Aby wyłączyć bieg wsteczny, ponownie nacisnąć przycisk (15) na panelu sterującym.
-  **NOTA:** Gdy wciśnie się przycisk (15) aktywuje się urządzenie akustyczne, ostrzegające o włączeniu biegu wstecznego.

ZESTAW KOŃCÓWKI SSĄCEJ

Na zamówienie maszyna może być wyposażona w zestaw końcówki ssącej. Aby jej użyć, należy:

1. Wsunąć klucz (1) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „I” (**Rys.1**).
2. Podnieść korpus podstawy, w wersjach bez PM nacisnąć pedał „STEROWANIE PODSTAWA” (2) znajdujący się z tyłu maszyny (**Rys.14**). W wersjach z PM podnieść korpus podstawy, naciskając przycisk „STEROWANIE PODSTAWA” (3) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys.3**).
-  **NOTA:** aby zablokować podstawę w pozycji podniesionej, nacisnąć do oporu pedał (2), a następnie przesunąć go do prawej strony maszyny (**Rys.14**).
3. Ustawić wyłącznik główny w pozycji „0”, obracając kluczyk (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
4. Opuścić korpus wycieraczki, obrócić dźwignię sterowania wycieraczki (5) zgodnie z kierunkiem strzałki (**Rys.5**). Dźwignia jest umieszczona w tylnej części maszyny.
5. Wyjąć ze schowka wszystkie podzespoły zestawu ssącego (**Rys.15**).
6. Podłączyć rurę ssącą zestawu końcówki (17) do rury przedłużającej (16) (**Rys.16**).
7. Wyjąć rurę ssącą wycieraczki (18) z uchwytu (19) na korpusie wycieraczki (**Rys.17**).
8. Podłączyć rurę ssącą zestawu końcówki (17) do rury ssącej wycieraczki (18) (**Rys.18**).
9. Włączyć maszynę, obrócić klucz (1) o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (**Rys.1**).
10. Włączyć zestaw ssący, nacisnąć przycisk (20) (**Rys.3**).
-  **NOTA:** Po wciśnięciu przycisku (20) na wyświetlaczu pojawi się symbol zestawu końcówki ssącej (**Rys.19**).
-  **NOTA:** Przy aktywnym zestawie końcówki ssącej funkcje napędu i pracy są wyłączone.
-  **UWAGA:** Nigdy nie zbierać materiałów stałych, jak kurz; niedopałki papierosów; papier itp.
-  **OSTROŻNIE:** Nigdy nie zbierać gazów, cieczy ani łatwopalnych albo grożących wybuchem pyłów, a także kwasów i rozpuszczalników! Te zalecenia obejmują benzynę, rozpuszczalniki do farb i olej opałowy, które zmieszane z powietrzem mogą powodować formowanie oparów i wybuchowych mieszanek, a także aceton, kwasy i nierozcieńczone rozpuszczalniki, proszek aluminiowy i magnezowy. Substancje te mogą powodować korozję materiałów tworzących konstrukcję maszyny.
-  **OSTROŻNIE:** W przypadku użytkowania maszyny w strefach zagrożonych ryzykiem (np. przy dystrybutorach paliw), należy przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa. Zabrania się użytkowania maszyny w środowisku o atmosferze potencjalnie wybuchowej.
11. Po zakończeniu pracy zdemontować zestaw końcówki i umieścić go z powrotem na bocznym wsporniku znajdującym się w maszynie.

ZESTAW PISTOLETU SPRYSKUJĄCEGO

Na zamówienie maszynę można wyposażyć w zestaw pistoletu spryskującego. W celu jego użycia należy postępować następująco:

1. Wsunąć klucz (1) w wyłącznik główny znajdujący się na pulpicie sterowniczym. Ustawić główny wyłącznik w położeniu „I” (**Rys.1**).
2. Podnieść korpus podstawy, w wersjach bez PM nacisnąć pedał „STEROWANIE PODSTAWĄ” (2) znajdujący się z tyłu maszyny (**Rys.2**). W wersjach z PM podnieść korpus podstawy, naciskając przycisk „STEROWANIE PODSTAWĄ” (3) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys.3**).

 **NOTA:** aby zablokować podstawę w pozycji podniesionej, nacisnąć do oporu pedał (2), a następnie przesunąć go do prawej strony maszyny (**Rys.2**).

3. Ustawić korpus wycieraczki w pozycji spoczynkowej, obrócić dźwignię sterowania wycieraczką (5) zgodnie z kierunkiem strzałki (**Rys.12**). Dźwignia jest umieszczona w tylnej części maszyny.
4. Zdjąć z zaczepów pistolet spryskujący znajdujący się w tylnej części maszyny (**Rys.19**).
5. Uruchomić pompę opcjonalnego pistoletu spryskującego, naciskając przycisk (21), znajdujący się w tylnej części maszyny (**Rys.3**).

 **NOTA:** Po naciśnięciu przycisku (21) na wyświetlaczu pojawi się symbol pistoletu spryskującego (**Rys.21**).

 **NOTA:** Z aktywnym zestawem pistoletu spryskującego funkcje trakcyjne i robocze są nieaktywne.

 **OSTROŻNIE:** Zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

 **NOTA:** Przed uruchomieniem opcjonalnego zestawu do czyszczenia zbiorników sprawdzić, na wskaźniku poziomu (22), ilość roztworu w zbiorniku roztworu (**Rys.20**).

6. Włączyć dostarczanie strumienia roztworu, naciskając dźwignię elementu do czyszczenia zbiornika. Uważać, aby skierować strumień do wnętrza zbiornika przed naciśnięciem dźwigni.

DODATKOWY NACISK PODSTAWY

Maszyna wyposażona jest w system, który pozwala na zwiększenie nacisku na szczotki podczas pracy. Aby aktywować tę funkcję, wykonać następujące czynności:

1. W wersjach bez funkcji PM podnieść do końca pedał sterowania podstawą (2), po czym obrócić go w lewo, aby zablokować ruch (**Rys.22**).
2. W wersjach z funkcją PM nacisnąć przycisk „STEROWANIE PODSTAWĄ” (3), znajdujący się na panelu sterowania, przez dłużej niż trzy sekundy (**Rys.3**).

 **NOTA:** Gdy tylko funkcja dodatkowego nacisku zostanie aktywowana, do symbolu pędzla na wyświetlaczu kontrolnym zostanie dodana ikona przypominająca ikonę wagi (**Rys.23**).

 **UWAGA:** Nie korzystać zbyt często z funkcji dodatkowego nacisku, gdyż spowoduje to zwiększenie poboru prądu przez maszynę i w konsekwencji skrócenie czasu naładowania akumulatorów.

PRZYCIŚK AWARYJNY

Jeśli podczas pracy wystąpią jakiegokolwiek problemy, nacisnąć przycisk (23) znajdujący się pod kolumną sterującą (**Rys.24**). Ta funkcja przerywa wszystkie funkcje aktywne w tym momencie. W ten sposób korpus podstawy i korpus wycieraczki podnoszą się nad podłogę i wyłączają się automatycznie z ustawionym opóźnieniem.

 **NOTA:** Po naciśnięciu przycisku awaryjnego (23) na wyświetlaczu sterowania pojawia się odpowiedni symbol (**Rys.25**).

Po zatrzymaniu maszyny i po rozwiązaniu problemu podjąć pracę na nowo, wykonując poniższe czynności:

1. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „0”, obracając klucz o jedną czwartą obrotu w lewo.
2. Ustawić przełącznik awaryjny (23) w pozycji spoczynkowej, obrócić wyłącznik zgodnie z wybitymi na nim strzałkami.
3. Ustawić wyłącznik główny w położeniu „I”, obracając klucz o jedną czwartą obrotu w prawo.

EKRAN ALARMU

Po wystąpieniu błędu na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się odpowiedni ekran alarmu (**Rys.26**).

Widok alarmu składa się z:

- migającego pierwszego wiersza dotyczącego kodu alarmu (24).
- stałego drugiego wiersza dotyczącego źródła błędu (25).
- stałego trzeciego wiersza dotyczącego opisu błędu (26).

Ekran alarmu pozostaje widoczny do momentu usunięcia błędu. Należy zatrzymać maszynę i skontaktować się z wyspecjalizowanym centrum pomocy technicznej.

WŁĄCZANIE ZNACZNIKÓW (WERSJE CFC)

Aby aktywować rejestrowanie danych automatycznego zarządzania flotą, ważne dla wersji maszyny z CFC, po pojawieniu się ekranu, który umożliwia wyświetlenie właściwości programowania maszyny, włożyć znacznik do szczeliny (27) znajdującej się w tylnej części kolumny sterującej (Rys.27).

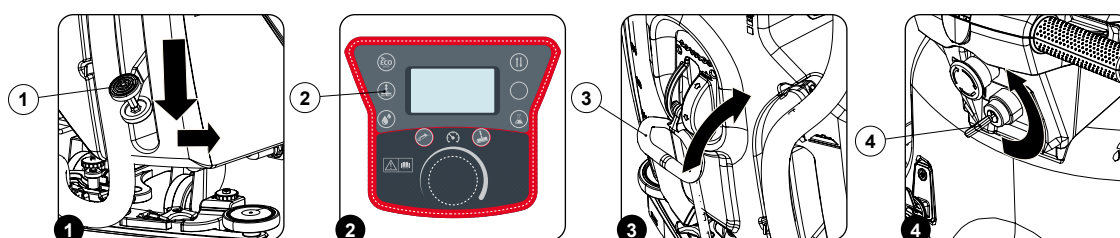
NOTA: jeśli właściciel włożonego znacznika jest upoważniony do używania maszyny, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się ekran **Rys.28**, zaś w przeciwnym razie pojawi się ekran **Rys.29**.

NOTA: jeśli połączenie danych maszyny jest aktywne, na wyświetlaczu kontrolnym pojawi się symbol (28) **Rys.4**.

PRZEPEŁNIENIE URZĄDZENIA

Maszyna NIE jest wyposażona w mechanizm zapobiegający przepełnieniu, gdyż pojemność zbiornika rekuperacyjnego jest większa od pojemności zbiornika roztworu. Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zbiornika rekuperacyjnego, które w momencie napętnienia zbiornika zamyka przepływ powietrza do silnika zasysania, zabezpieczając go; w tym momencie odgłos pracy silnika staje się bardziej głuchy. Opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf "[OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO](#)").

KONIEC PRACY



Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wykonać następujące czynności:

1. Podnieść korpus podstawy, w wersjach bez PM nacisnąć pedał „STEROWANIE PODSTAWA” (1) znajdujący się z tyłu maszyny (**Rys.1**). W wersjach z PM podnieść korpus podstawy, naciskając przycisk „STEROWANIE PODSTAWA” (2) znajdujący się na panelu sterowania (**Rys.2**).

NOTA: aby zablokować podstawę w pozycji podniesionej, nacisnąć do oporu pedał (1), a następnie przesunąć go do prawej strony maszyny (**Rys.1**).

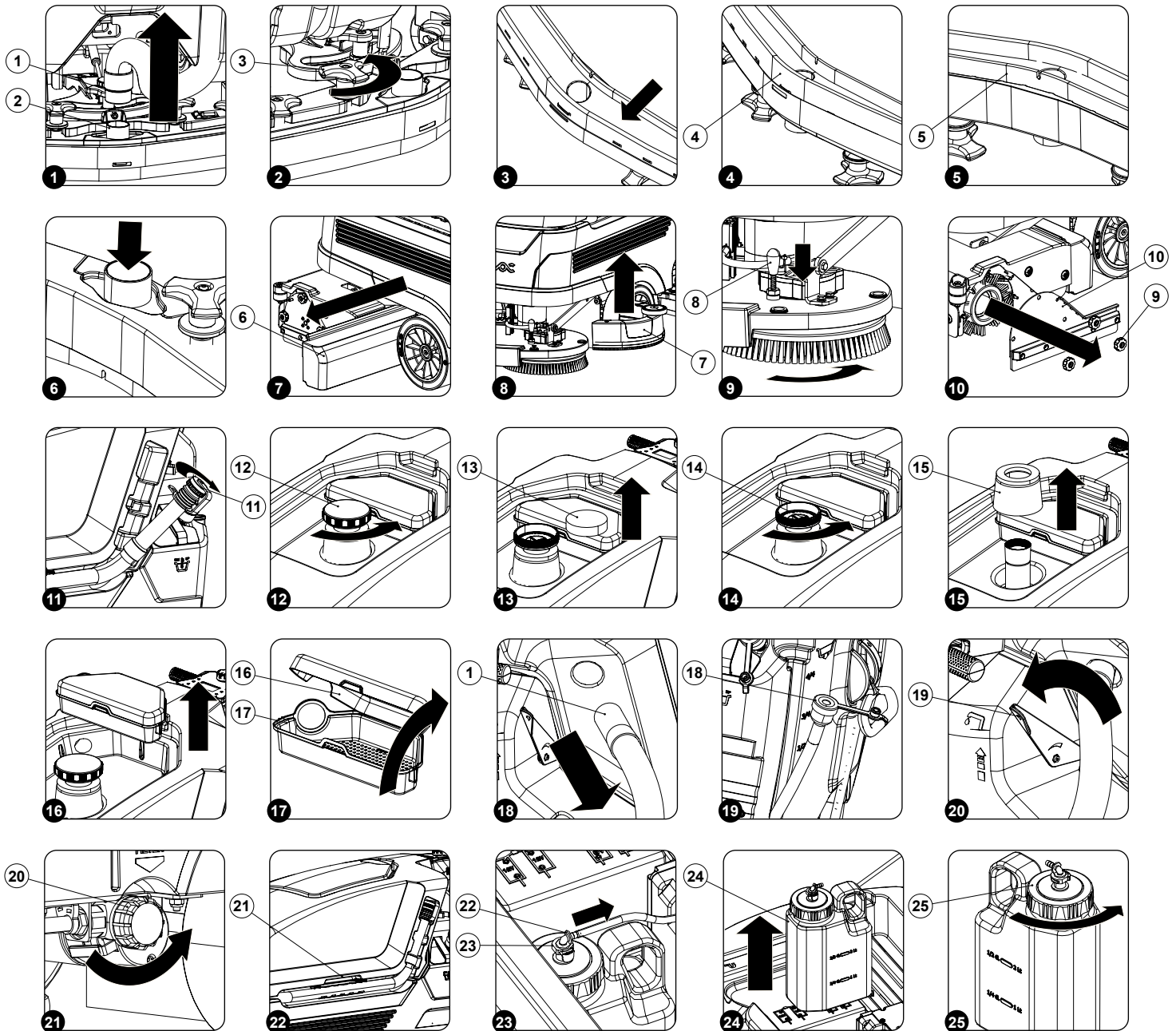
2. Podnieść korpus wycieraczki, obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara dźwignię sterowania wycieraczką (3) (**Rys.3**).
3. Przenieść maszynę w miejsce przeznaczone do odprowadzania brudnej wody.
4. Wyłączyć maszynę, ustawić wyłącznik główny (4) w pozycji „0”, obrócić kluczyk o jedną czwartą obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (**Rys.4**). Wyjąć klucz z tablicy sterowania.
5. Wykonać wszystkie procedury wymienione w rozdziale „[ZALECANE CZYNNOŚCI KONSERWACJI OKRESOWEJ](#)” wskazane w kolumnie „ZAKOŃCZENIE PRACY”.
6. Po zakończeniu czynności konserwacyjnych zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania.

UWAGA: Zaparkować maszynę w zamkniętym pomieszczeniu, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie uszkodzone.

7. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny, patrz paragraf „[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)”.

UWAGA: jeśli okres nieaktywności maszyny przekracza cały dzień, należy wyjąć z korpusu podstawy szczotkę, a ze wspornika wycieraczki korpus wycieraczki.

ZAŁECANE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE



CZĘSTOTLI- WOŚĆ	ELEMENTY MASZyny	PROCEDURA
CODZIENNIE PRZED DŁUGIM OKRESEM POSTOJU	Wycieraczka	Oczyszczyć komorę zasysania; gumy wycieraczki; dyszę ssącą (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI ”).
	Zbiornik na odpady	Opróżnić zbiornik na odpady i oczyścić go (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA ZAMIATAJĄCA) ”).
	Szczotki korpusu podstawy	Oczyszczyć szczotki korpusu podstawy (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA MYJĄCA) ”).
		Oczyszczyć szczotki korpusu podstawy (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA ZAMIATAJĄCA) ”).
	Zbiornik rekuperacyjny	Po zakończeniu dnia roboczego opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf „ OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO ”).
		Po zakończeniu dnia roboczego, po opróżnieniu zbiornika rekuperacyjnego, oczyścić filtry systemu zasysania (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO ”).
		Po zakończeniu każdego dnia roboczego, po opróżnieniu zbiornika rekuperacyjnego, oczyścić rurę ssącą (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE RURY SSACEJ ”).
Zbiornik roztworu	Po zakończeniu dnia roboczego opróżnić zbiornik roztworu (patrz paragraf „ OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU ”).	
RAZ W TYGODNIU	Układ wodny maszyny	Oczyszczyć filtr układu wodnego maszyny (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO ”).
		Wyczyścić zbiornik detergentu znajdujący się w maszynie, obowiązujący w wersjach z CDS (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (WERSJE CDS) ”).
	Gumy wycieraczki	Sprawdzić stan i zużycie gum korpusu wycieraczki i w razie konieczności wymienić (patrz paragraf „ WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI ”).
	Szczotki korpusu podstawy	Sprawdzić stan i zużycie szczotek korpusu podstawy i w razie konieczności wymienić (patrz paragraf „ WYMIANA SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA MYJĄCA) ”).
Sprawdzić stan i zużycie szczotek korpusu podstawy i w razie konieczności wymienić (patrz paragraf „ WYMIANA SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA ZAMIATAJĄCA) ”).		
RAZ W MIESIĄCU	Poziomowanie gum wycieraczki	Sprawdzić wypoziomowanie gum korpusu wycieraczki i w razie konieczności wyregulować (patrz paragraf „ REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI ”).

Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek interwencji konserwacji zwykłej należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

 **NOTA:** miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)”).

 **OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładne czyszczenie całego zespołu zasysania zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. Aby wyczyścić korpus wycieraczki, należy:

1. Wyciągnąć przewód ssący (1) z dyszy ssącej (2) w korpusie wycieraczki (**Rys.1**).
2. Odkręcić całkowicie pokrętła (3) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.2**).
3. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.
4. Najpierw dobrze oczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką komorę zasysania korpusu wycieraczki (**Rys.3**).
5. Najpierw dobrze oczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką tylną gumę (4) korpusu wycieraczki (**Rys.4**).
6. Najpierw dobrze oczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką przednią gumę (5) korpusu wycieraczki (**Rys.5**).
7. Dokładnie wyczyścić strumieniem wody, a następnie wilgotną szmatką dyszę ssącą (**Rys.6**).
8. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

 **NOTA:** sprawdzić stan zużycia tylnej (4) i przedniej (5) gumy korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy, która styka się z podłogą, jest zniszczona, przystąpić do jej wymiany zgodnie z paragrafem „[WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI](#)”.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA NA ODPADY (WERSJA ZAMIATAJĄCA)

Aby oczyścić zbiornik na odpady, wykonać poniższe czynności:

1. Za pomocą uformowanego uchwytu wyciągnąć zbiornik na odpady (6) (**Rys.7**) i opróżnić go.
2. Oczyścić wnętrze za pomocą strumienia bieżącej wody. W razie potrzeby użyć łopatkę w celu usunięcia pozostałych zanieczyszczeń.
3. W celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA MYJĄCA)

Dokładne czyszczenie szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość motoreduktora podstawy. Aby wyczyścić szczotkę, należy:

1. Ustawić się w przedniej części maszyny.
2. Przy podstawie w pozycji podniesionej zdjąć osłony przeciwbryzgowe podstawy (7) (**Rys.8**).
3. Nacisnąć blokadę tarczy szczotki (8) i równocześnie obrócić szczotkę w kierunku pokazanym na rysunku (**Rys.9**).

 **UWAGA:** Na rysunku **Rys.9** pokazano kierunek obrotu lewej szczotki.

4. Kiedy obrót szczotki jest zablokowany, obracać ją skokowo, aby zwolnić przycisk na szczotce ze sprężyny w tarczy szczotki.
5. Powtórzyć wykonaną operację także dla prawej szczotki.
6. Wyczyścić szczotkę pod strumieniem wody i usunąć z włosa ewentualne zanieczyszczenia.
7. Przeczytać paragraf „[MONTAŻ SZCZOTKI \(WERSJA MYJĄCA\)](#)”, aby zamontować szczotki w korpusie podstawy.

 **NOTA:** Sprawdzić stan włosa i w przypadku nadmiernego zużycia wymienić szczotkę (włosie musi wystawać o ponad 10 mm). Przeczytać paragraf „[WYMIANA SZCZOTKI \(WERSJA MYJĄCA\)](#)”, aby wymienić szczotkę.

CZYSZCZENIE SZCZOTEK PODSTAWY (WERSJA ZAMIATAJĄCA)

Dokładne czyszczenie szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość motoreduktora podstawy. Aby wyczyścić szczotkę, należy:

1. Ustawić się w przedniej części maszyny.
2. Przy podstawie w pozycji podniesionej nad podłogę wyjąć, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, pokrętła (9) mocujące boczną lewą obudowę (10) (**Rys.10**). Zdjąć lewą boczną obudowę.
3. Wyjąć szczotkę z tunelu.
4. Powtórzyć wykonaną operację także dla prawej szczotki.
5. Wyczyścić szczotkę pod strumieniem wody i usunąć z włosa ewentualne zanieczyszczenia.
6. Przeczytać paragraf „[MONTAŻ SZCZOTKI \(WERSJA ZAMIATAJĄCA\)](#)”, aby zamontować szczotki w korpusie podstawy.

 **NOTA:** Sprawdzić stan włosa i w przypadku nadmiernego zużycia wymienić szczotkę (włosie musi wystawać o ponad 10 mm). Przeczytać paragraf „[WYMIANA SZCZOTKI \(WERSJA ZAMIATAJĄCA\)](#)”, aby wymienić szczotkę.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Aby opróżnić zbiornik rekuperacyjny, należy:

1. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika rekuperacyjnego (11) znajdującego się z boku po lewej stronie maszyny (**Rys.11**).
2. Zagiąć końcówkę przewodu spustowego, tak aby utworzyć przewężenie blokujące wypływ cieczy. Ułożyć przewód na powierzchni roboczej, odkręcić korek i powoli puścić przewód.
3. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO

Aby wyczyścić zbiornik rekuperacyjny bez opcjonalnego zestawu do czyszczenia zbiornika, należy:

1. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty. Jeżeli nie, opróżnić go (patrz paragraf [“OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO”](#)).
2. Zdjąć pokrywę zbiornika rekuperacyjnego.
3. Zdjąć pokrywę pływaka (12), obrócić ją zgodnie z kierunkiem strzałki (**Rys.12**).
4. Wyjąć filtr ssący (13) i wyczyścić go (**Rys.13**).



NOTA: Przed oczyszczeniem filtra do usunięcia nieczystości zaleca się najpierw użyć strumienia powietrza. Umieścić filtr przynajmniej 20 cm od strumienia powietrza.



UWAGA: Do czyszczenia filtra nie używać środków korozyjnych, aby go nie uszkodzić.



NOTA: Jeśli filtr ssący jest zużyty lub uszkodzony, skontaktować się z najbliższym centrum pomocy technicznej w celu jego wymiany.

5. Wyjąć górny korpus pływaka (14), obrócić go zgodnie w kierunku wskazanym przez strzałkę (**Rys.14**).



NOTA: podczas wyjmowania górnego korpusu pływaka bezwzględnie unikać wyjmowania także dolnego korpusu pływaka.

6. Wyjąć pływak (15) (**Rys.15**). Słukać wewnątrz strumieniem wody. W razie potrzeby usunąć łopatką osad zebrany na dnie pływaka.



NOTA: Jeśli poliuretanowy pierścień na korpusie pływaka (**Rys.15**) jest zbyt zużyty lub uszkodzony, skontaktować się z najbliższym centrum pomocy technicznej w celu jego wymiany.

7. Wyjąć ze wspornika koszyk-filtr brudnej wody (**Rys.16**).
8. Zdjąć pokrywę (16) z koszyka-filtra (17) (**Rys.17**) i wyczyścić pod strumieniem bieżącej wody.



NOTA: Jeśli zabrudzenia utrzymują się, należy użyć łopatki lub szczotki.

9. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE PRZEWODU SSĄCEGO

Dokładne czyszczenie przewodu ssącego zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość silnika układu ssania. Aby wyczyścić przewód ssący, należy:

1. Ustawić się w tylnej części maszyny.
2. Wyciągnąć rurę ssącą (1) z dyszy ssącej (2) znajdującej się w korpusie wycieraczki (**Rys.1**).
3. Wyciągnąć rurę ssącą (1) z otworu znajdującego się w tylnej części zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.18**).
4. Oczyszczyć wewnątrz rury ssącej strumieniem bieżącej wody.
5. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU

Aby opróżnić zbiornik roztworu, należy wykonać następujące czynności:

1. Zdjąć elementy przytrzymujące przewód spustowy zbiornika roztworu (18) znajdującego się z boku po lewej stronie maszyny (**Rys.19**).
2. Wyjąć korek i opróżnić zbiornik. Przy pustym zbiorniku roztworu przepłukać jego wnętrze strumieniem bieżącej wody
3. Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO

Aby wyczyścić filtr układu wodnego, należy wykonać następujące czynności:

1. Zamknąć strumień wyjściowy zaworu, obrócić pokrętkę (19) zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę (**Rys.20**).
2. Stać z boku po prawej stronie maszyny i odkręcić korek (20) filtra roztworu detergentu (**Rys.21**).
3. Wyjąć wkład filtra i przepłukać pod strumieniem bieżącej wody. W razie potrzeby, użyć szczotki do usunięcia zabrudzeń.
4. Po oczyszczeniu wkładu filtra, w celu ponownego zamontowania wszystkich elementów, powtórzyć wymienione czynności w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA DETERGENTU (WERSJE CDS)

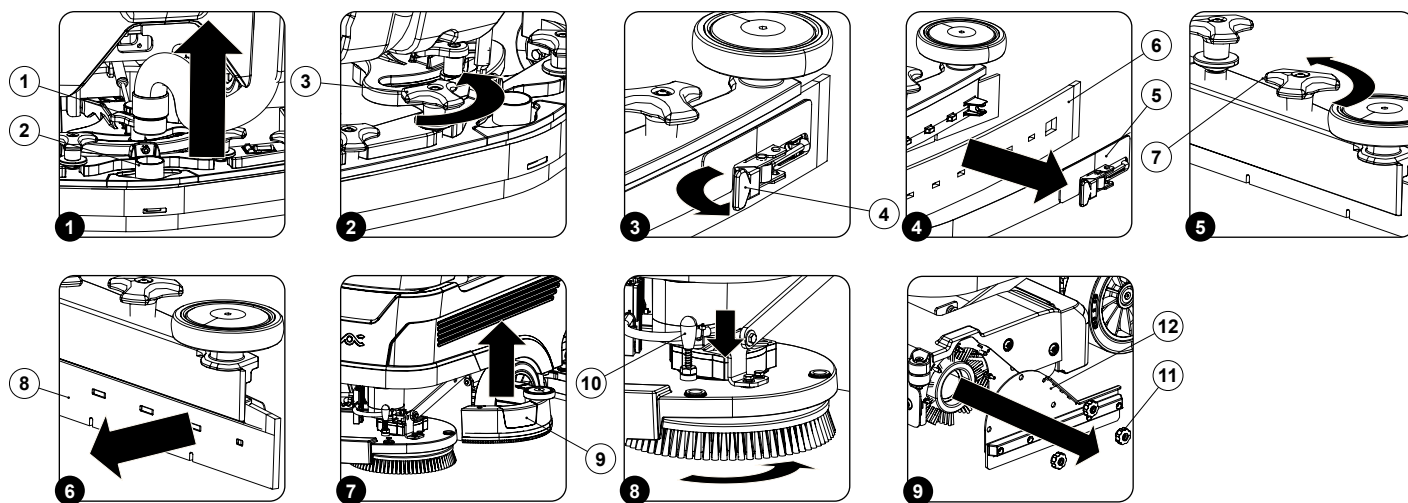
Aby wyczyścić zbiornik detergentu, należy:

1. Chwycić uchwyt (21) znajdujący się z boku po lewej stronie zbiornika rekuperacyjnego (**Rys.22**) i obrócić zbiornik rekuperacyjny do oporu.
2. Odłączyć złącze męskie (22) od złącza żeńskiego (23) znajdującego się w pokrywie zbiornika detergentu (**Rys.23**).

i **NOTA:** przed pociągnięciem złącza męskiego nacisnąć na dźwignię złącza żeńskiego.

3. Wyjąć zbiornik detergentu (24) z komory w zbiorniku roztworu, naciskając na uchwyt na zbiorniku (**Rys.24**).
4. Odkręcić korek (25) zbiornika środka czyszczącego (**Rys.25**).
5. Oczyszczyć zbiornik pod strumieniem bieżącej wody.
6. W celu ponownego montażu powtórzyć w odwrotnej kolejności opisane czynności.

CZYNNOŚCI KONSERWACJI NADZWYCZAJNEJ



Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek interwencji konserwacji zwykłej należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

♻ **NOTA:** miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „[ZABEZPIECZANIE MASZyny](#)”).

⚠ **OSTROŻNIE:** zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

WYMIANA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Idealny stan gum korpusu wycieraczki zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika ssącego. W celu wymiany gum korpusu wycieraczki, wykonać następujące czynności:

1. Wyciągnąć przewód ssący (1) z dyszy ssącej (2) w korpusie wycieraczki (**Rys.1**).
2. Odkręcić całkowicie pokrętła (3) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.2**).
3. Wysunąć korpus wycieraczki ze szczelin znajdujących się w uchwycie wycieraczki.

Aby wyjąć tylną gumę wycieraczki, należy:

- Zdjąć tylną płytkę dociskającą gumę (5), odciągnąć zacisk (4) znajdujący się w tylnej części wycieraczki (**Rys.3**).
- Zdjąć tylną gumę (6) z korpusu wycieraczki (**Rys.4**).
- Wymienić zużyty gumę na nową.

i **NOTA:** Gumę można włożyć odwrotnie, aby użyć jej kilka razy.

- Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Aby wyjąć przednią gumę wycieraczki, należy:

- Całkowicie odkręcić pokrętła (7) znajdujące się na elemencie montażowym korpusu wycieraczki (**Rys.5**). W ten sposób korpus wycieraczki przesunie się do dołu i będzie można wyjąć przednią gumę.
- Zdjąć przednią gumę (8) z wewnętrznego korpusu wycieraczki (**Rys.6**).
- Wymienić zużyty gumę na nową.

NOTA: Gumę można włożyć odwrotnie, aby użyć jej kilka razy.

- Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

NOTA: Przed użytkowaniem maszyny pamiętać o wyregulowaniu korpusu wycieraczki, patrz paragraf „[REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI](#)”.

NOTA: Dobrą praktyką jest wymienianie obu gum korpusu wycieraczki w celu zapewnienia prawidłowego osuszenia podłogi.

WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE MYJĄCE)

Dobry stan szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość motoreduktora podstawy. Aby wymienić szczotkę, należy:

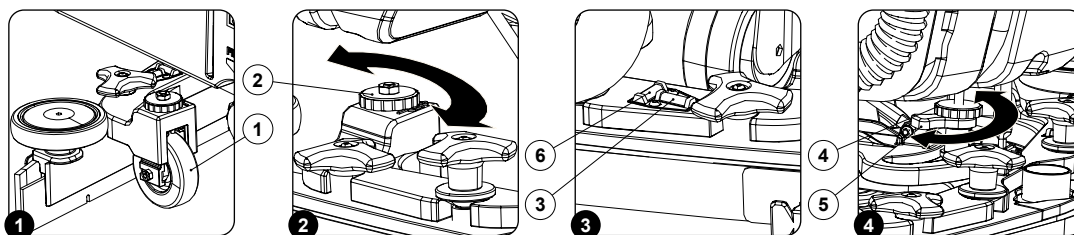
1. Ustawić się w przedniej części po lewej stronie maszyny.
2. Przy podstawie w pozycji podniesionej zdjąć osłony przeciwbryzgowe podstawy (9) (**Rys.7**).
3. Nacisnąć blokadę tarczy szczotki (10) i równocześnie obrócić szczotkę w kierunku pokazanym na rysunku (**Rys.8**).
4. Powtórzyć wykonaną operację także dla prawej szczotki.
5. Przeczytać paragraf „[MONTAŻ SZCZOTKI \(WERSJA MYJĄCA\)](#)”, aby zamontować nowe szczotki w korpusie podstawy.

WYMIANA SZCZOTKI (WERSJE ZAMIATAJĄCE)

Dobry stan szczotki zapewnia większą czystość podłogi oraz dłuższą trwałość motoreduktora podstawy. Aby wymienić szczotkę, należy:

1. Ustawić się w przedniej części po lewej stronie maszyny.
2. Przy podstawie w pozycji podniesionej nad podłogę wyjąć, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, pokrętła (11) mocujące boczną lewą obudowę (12) (**Rys.9**).
3. Zdjąć boczną lewą obudowę i wyjąć szczotkę z tunelu.
4. Powtórzyć wykonaną operację także dla prawej szczotki.
5. Przeczytać paragraf „[MONTAŻ SZCZOTKI \(WERSJA ZAMIATAJĄCA\)](#)”, aby zamontować nowe szczotki w korpusie podstawy.

CZYNNOŚCI REGULACJI



Przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania czynności konserwacji.

NOTA: miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

2. Wykonać czynności mające na celu zabezpieczenie maszyny (patrz rozdział „[ZABEZPIECZANIE MASZINY](#)”).

OSTROŻNIE: zaleca się zakładanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.

REGULACJA GUM KORPUSU WYCIERACZKI

Dokładna regulacja gum korpusu wycieraczki zapewnia lepsze oczyszczenie podłogi.

Aby wyregulować wysokość korpusu wycieraczki:

1. Odległość gum wycieraczki od podłogi można regulować za pomocą odległości między kółkami (1) na wsporniku wycieraczki a podłogą (**Rys.1**).
2. Aby wyregulować wysokość kółek, wystarczy użyć pokręteł regulacyjnych (2) na wsporniku wycieraczki (**Rys.2**).

NOTA: W celu zmniejszenia odległości kółek od podłogi, wystarczy obrócić dźwignie regulacyjne (2) zgodnie ze strzałkami oznaczonymi znakiem „-”, natomiast aby zwiększyć odległość, obrócić je zgodnie ze strzałkami ze znakiem „+”.

NOTA: Przy zmniejszaniu odległości między wspornikiem wycieraczki i podłogą, gumy znajdujące się w korpusie wycieraczki przybliżają się do podłogi.

NOTA: Aby suszenie było wykonane prawidłowo, dwa koła muszą mieć tę samą odległość od podłogi.

NOTA: Sprawdzić, czy regulacja została prawidłowo wykonana, oglądając przyrząd (3) umieszczony na korpusie wycieraczki (**Rys.3**).

Regulacja nachylenia korpusu wycieraczki:

- Nachylenie korpusu wycieraczki można regulować za pomocą dźwigni (5) na wsporniku wycieraczki (**Rys.4**).
- Aby wyregulować nachylenie korpusu wycieraczki, poluzować pokrętkę (4) i dokręcić lub odkręcić dźwignię (5) (**Rys.4**) do momentu, gdy gumy korpusu wycieraczki wygną się na zewnątrz, równomiernie na całej długości, pod kątem około 30° względem podłogi.

i **NOTA:** Sprawdzić, czy regulacja została prawidłowo wykonana, oglądając przyrząd (6) umieszczony na korpusie wycieraczki (**Rys.3**).

i **NOTA:** Po obróceniu dźwigni (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara środkowa część korpusu wycieraczki podniesie się nad podłogę.

- Po zakończeniu regulacji dokręcić pokrętkę (4).

WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK

SZCZOTKA Z POLIPROPYLENU (PPL)

Używana do każdego rodzaju podłoża, jest odporna na zużycie i działanie ciepłej wody (do 50 stopni). PPL nie jest higroskopijny i dlatego zachowuje swoje parametry również przy pracy na mokro.

SZCZOTKA ŚCIERNA

Włosie tej szczotki jest obłożone bardzo mocnym tworzywem ściernym. Jest ona używana do czyszczenia bardzo zabrudzonych podłóg. Aby uniknąć uszkodzenia podłogi zaleca się pracę z minimalnym potrzebnym naciskiem.

GRUBOŚĆ WŁOSIA

Grubsze włosie jest sztywniejsze i dlatego jest używane do czyszczenia podłóg gładkich lub o wąskich fugach.

W przypadku podłóg nieregularnych lub o wysokich wystęпах lub głębokich fugach zaleca się używanie bardziej miękkiego włosia, które łatwiej wchodzi w szczeliny.

Kiedy włosie szczotki jest zużyte i zbyt krótkie staje się sztywne i nie jest w stanie wnikać w szczeliny jak również, w przypadku zbyt grubego włosia, szczotka ma tendencje do podskakiwania.

PAD ŚCIERNY:

- PAD CZERWONY** (do czyszczenia i zwykłej konserwacji):

Czerwony pad wykonany z włókna poliestrowego, elastyczny dla lepszej przyczepności do powierzchni i łatwiejszego mycia po użyciu. Specjalna kompozycja z cienkimi włóknami umożliwia usuwanie śladów podczas polerowania powierzchni. Przy czyszczeniu na mokro pozwala na usuwanie czarnych smug i śladów. Działając na sucho poleruje powierzchnie, przywracając im blask. Doskonale do wszystkich rodzajów podłóg, również tych zabezpieczonych.

- PAD CZARNY** (do całkowitego usuwania wosku):

Czarny pad wykonany z włókna nylonowego, zawierający cząstki tlenku glinu o dużej ścieralności połączone ze sobą żywicą syntetyczną. Nadaje się do całkowitego usunięcia najtwardszych warstw wosku (stripping). Może być również stosowany do silnego czyszczenia twardych powierzchni, takich jak cement.

- PAD ZIELONY** (do częściowego usuwania wosku i głębokiego czyszczenia twardych powierzchni):

Zielony pad wykonany z włókna nylonowego, zawierający cząstki węgla krzemowego o średniej ścieralności połączone ze sobą żywicą syntetyczną. Elastyczna tarcza zapewnia większą przyczepność do powierzchni i łatwiejsze mycie po użyciu. Odpowiedni do częściowego usunięcia warstw wierzchnich wosku i przygotowania podłogi do nowego woskowania (scrubbing). Może być również stosowany do czyszczenia podłóg na odpornych i bardzo brudnych powierzchniach, pozostawiając jednocześnie połysk podłogi. Idealny do podłóg betonowych, niezabezpieczonych twardych powierzchni, płytek winylowych, kamienia, niełamiącej się ceramiki, linoleum, PVC.

- PAD BIAŁY** (do polerowania):

Biały pad wykonany z włókna poliestrowego, elastyczny dla lepszej przyczepności do powierzchni i łatwiejszego mycia po użyciu. Nadaje się do polerowania podłóg pokrytych woskiem metalicznym. Występowanie bardzo drobnych włókien pozwala na zwiększenie połysku powierzchni bez zarysowań. Biała tarcza powinna być używana na sucho lub z niewielkim zastosowaniem sprayu.

MASZYNA	KOD	IŁOŚĆ	WŁOSIE	UWAGI
Vega 2019 65Bt	422189	2	PPL 0,3	SZCZOTKA TARCZOWA BŁĘKITNA
	422971	2	PPL 0,6	SZCZOTKA TARCZOWA BIAŁA
	422972	2	PPL 0,9	SZCZOTKA TARCZOWA CZARNA
	422981	2	ŚCIERNA	SZCZOTKA TARCZOWA SZARA
	422973	2	-	TARCZA NAPEĐOWO-CZYSZCZĄCA
Vega 2019 75Bt	414272	2	PPL 0,3	SZCZOTKA TARCZOWA BŁĘKITNA
	414270	2	PPL 0,6	SZCZOTKA TARCZOWA BIAŁA
	414273	2	PPL 0,9	SZCZOTKA TARCZOWA CZARNA
	414271	2	ŚCIERNA	SZCZOTKA TARCZOWA SZARA
	405508	2	-	TARCZA NAPEĐOWO-CZYSZCZĄCA
Vega 2019 85Bt	445562	2	PPL 0,3	SZCZOTKA TARCZOWA BŁĘKITNA
	445563	2	PPL 0,6	SZCZOTKA TARCZOWA BIAŁA
	445564	2	PPL 0,9	SZCZOTKA TARCZOWA CZARNA
	445565	2	ŚCIERNA	SZCZOTKA TARCZOWA SZARA
	421819	2	-	TARCZA NAPEĐOWO-CZYSZCZĄCA

MASZYNA	KOD	ILOŚĆ	WŁOSIE	UWAGI
Vega 2019 70Bto	442638	1	-	PAD ŚCIERNY CZERWONY
	442663	1	-	PAD ŚCIERNY ZIELONY
	442664	1	-	PAD ŚCIERNY CZARNY
	443713	1	-	PAD ŚCIERNY BIAŁY
Vega 2019 70Bts	449785	2	PPL 0,3	SZCZOTKA CYLINDRYCZNA BŁĘKITNA
	448012	2	PPL 0,6	SZCZOTKA CYLINDRYCZNA BIAŁA
	448013	2	PPL 0,9	SZCZOTKA CYLINDRYCZNA CZARNA
	448014	2	ŚCIERNA	SZCZOTKA CYLINDRYCZNA SZARA

NAPRAWA USTEREK

W niniejszym rozdziale przedstawiono najczęściej występujące problemy związane z użytkowaniem maszyny. Jeśli usunięcie usterek nie będzie możliwe przy pomocy poniższych informacji, należy się skontaktować z najbliższym serwisem technicznym.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ	Przełącznik główny jest ustawiony w położeniu „0”.	Sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „I”. Jeśli tak nie jest, obrócić kluczyk zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
	Sprawdzić, czy w chwili włączania na wyświetlaczu nie pojawia się komunikat alarmowy.	Natychmiast zatrzymać maszynę i skontaktować się z technikiem z autoryzowanego serwisu lub nacisnąć przycisk SOS w przypadku dostępności zestawu HFM.
	Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo połączone między sobą i czy złącze akumulatorów jest podłączone do złącza instalacji elektrycznej.	Podłączyć prawidłowo akumulatory w maszynie (patrz paragraf „WKŁADANIE AKUMULATORÓW DO MASZyny”).
	Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów.	Jeżeli poziom naładowania akumulatorów osiągnął wartość krytyczną, wykonać kompletny cykl ładowania (patrz paragraf „ŁADOWANIE AKUMULATORÓW”).
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW NIE PRZEBIEGA PRAWIDŁOWO (WERSJE Z WBUDOWANĄ ŁADOWARKĄ)	Wtyczka kabla ładowarki jest nieprawidłowo włożona do gniazda znajdującego się w ładowarce.	Podłączyć ponownie przewód zasilania ładowarki.
	Wtyczka przewodu zasilania ładowarki jest nieprawidłowo włożona do gniazda sieciowego.	Sprawdzić, czy wtyczka kabla zasilania ładowarki jest podłączona do gniazda sieciowego.
	Parametry sieci zasilania nie są zgodne z wymaganymi przez ładowarkę.	Sprawdzić, czy parametry widoczne na tabliczce ładowarki są takie same jak parametry sieci zasilania.
	Kontrolki led ładowarki migają w sposób powtarzalny.	Sprawdzić w instrukcji obsługi i konserwacji ładowarki znaczenie kodów migających, świejących na ładowarce podczas ładowania akumulatorów.
MASZYNA BARDZO KRÓTKO PRACUJE	Sprawdzić poziom naładowania baterii, sprawdzić symbol na wyświetlaczu.	Jeżeli poziom naładowania akumulatorów osiągnął wartość krytyczną, wykonać kompletny cykl ładowania (patrz paragraf „ŁADOWANIE AKUMULATORÓW”).
MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ	Maszyna nie uruchamia się.	Zapoznać się z rozdziałem „MASZYNA NIE WŁĄCZA SIĘ” .
	Występuje usterka w pedale jazdy.	Skontaktować się z najbliższym centrum obsługi technicznej.
ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU MYJĄCEGO NA SZCZOTCE	Ilość roztworu myjącego w układzie wodnym nie wystarcza do planowanej pracy.	Sprawdzić, czy ilość roztworu środka czyszczącego w układzie wodnym maszyny jest odpowiednia do wykonywanej pracy.
	Niedrożny filtr roztworu myjącego.	Sprawdzić, czy filtr roztworu środka czyszczącego nie jest zatkany. Jeśli tak, oczyścić go (patrz paragraf „CZYSZCZENIE FILTRA UKŁADU WODNEGO”).
MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO	Maszyna nie uruchamia się.	Zapoznać się z rozdziałem „MASZYNA NIE WŁĄCZA SIĘ” .
	Ilość podawanego roztworu myjącego jest niewystarczająca.	Przeczytać część „ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU MYJĄCEGO NA SZCZOTCE” .
	Używane szczotki są nieprawidłowo umieszczone w maszynie.	Sprawdzić, czy szczotki tarczowe są prawidłowo włożone do maszyny (patrz paragraf „MONTAŻ SZCZOTKI (WERSJA MYJĄCA)” lub „MONTAŻ SZCZOTKI (WERSJA ZAMIATAJĄCA)”).
	Używany typ szczotki jest nieodpowiedni do rodzaju usuwanego zabrudzenia.	Sprawdzić, czy szczotki zainstalowane w maszynie są odpowiednie do planowanej pracy (patrz rozdział „WYBÓR I UŻYTKOWANIE SZCZOTEK”).
	Zużycie włosia szczotki jest zbyt duże.	Sprawdzić stan zużycia szczotki i ewentualnie wymienić (patrz paragraf „WYMIANA SZCZOTKI (WERSJA MYJĄCA)” lub „WYMIANA SZCZOTKI (WERSJA ZAMIATAJĄCA)”).

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO	Układ zasysania jest niedrożny.	Sprawdzić, czy w wycieraczce nie występują elementy powodujące niedrożność (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE KORPUSU WYCIERACZKI ”).
		Sprawdzić, czy rura ssąca jest drożna (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE RURY SSĄCEJ ”).
		Sprawdzić, czy w filtrze pokrywy układu zasysania nie występują elementy powodujące niedrożność (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO ”).
		Sprawdzić, czy filtr silników zasysania nie jest zatkany (patrz paragraf „ CZYSZCZENIE FILTRÓW ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO ”).
	Korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego jest nieprawidłowo założony.	Sprawdzić, czy korek przewodu spustowego zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo założony.
	Pokrywa zbiornika rekuperacyjnego jest nieprawidłowo założona.	Sprawdzić, czy pokrywa zbiornika rekuperacyjnego jest prawidłowo założona na maszynie.
NADMIERNE POWSTAWIANIE PIANY	Zastosowano niewłaściwy detergent.	Sprawdzić, czy użyto środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany. Ewentualnie dodać minimalną ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany do zbiornika rekuperacyjnego.
	Podłoga jest zabrudzona w niewielkim stopniu.	Rozcieńczyć bardziej środek czyszczący.
MASZYNA NIE ZASYSA PRAWIDŁOWO	Zbiornik rekuperacyjny jest pełny.	Opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz paragraf „ OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA REKUPERACYJNEGO ”).
	Układ ssania jest niedrożny	Zapoznać się z częścią „ WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO ”.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Niżej podpisana firma:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNA DO MYCIA PODŁÓG

mod. Vega 2019 65Bt; Vega 2019 75Bt; Vega 2019 85Bt; Vega 2019 70Bto; Vega 2019 70Bts

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/30/CE: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY
Santa Maria di Zevio (VR), 19/06/2019

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo

Niżej podpisana firma:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty

MASZYNA DO MYCIA PODŁÓG

**mod. Vega 2019 65Bt CB; Vega 2019 75Bt CB; Vega 2019 85Bt CB; Vega 2019 70Bto CB;
Vega 2019 70Bts CB**

spełniają wymogi poniższych dyrektyw:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/35/CE: Dyrektywa niskich napięć.
- 2014/30/CE: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 12100:2010
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-6-2:2005/AC:2005
- EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 19/06/2019

COMAC S.p.A.
Upoważniony przedstawiciel
Giancarlo Ruffo



